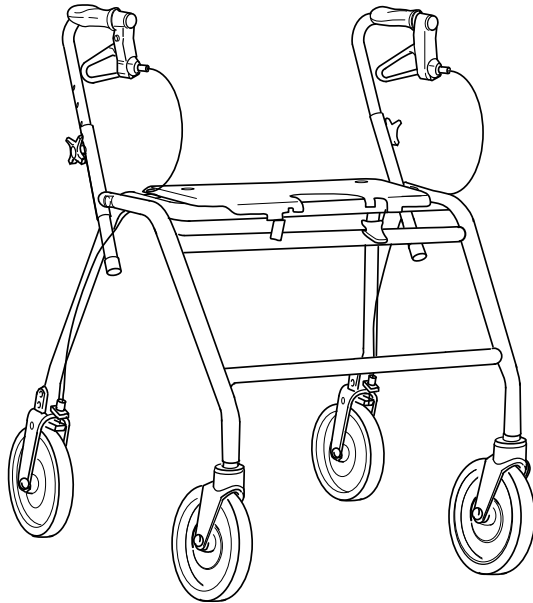


# Dolomite® Maxi+



EN	<b>Rollator</b>	
	User Manual .....	3
DE	<b>Rollator</b>	
	Gebrauchsanweisung.....	15
ES	<b>Rollator</b>	
	Manual del usuario.....	27
FR	<b>Rollator</b>	
	Manuel d'utilisation .....	39
IT	<b>Rollator</b>	
	Manuale d'uso.....	51
NL	<b>Rollator</b>	
	Gebruiksaanwijzing .....	63



This manual **MUST** be given to the user of the product.  
**BEFORE** using this product, read this manual and save for future reference.



**Yes, you can.®**

© 2013 Invacare® Corporation

All rights reserved. Republication, duplication or modification in whole or in part is prohibited without prior written permission from Invacare. Trademarks are identified by ™ and ®. All trademarks are owned by or licensed to Invacare Corporation or its subsidiaries unless otherwise noted.

---

# Contents

---

This manual **MUST** be given to the user of the product.  
BEFORE using this product, read this manual and save for future reference.

<b>1</b>	<b>General</b> . . . . .	<b>4</b>
1.1	About this manual . . . . .	4
1.2	Intended use . . . . .	4
1.3	Service Life . . . . .	5
1.4	Scope of delivery . . . . .	5
1.5	Warranty . . . . .	5
<b>2</b>	<b>Safety</b> . . . . .	<b>6</b>
2.1	General Warnings . . . . .	6
2.2	Labels and symbols on the product . . . . .	6
<b>3</b>	<b>Usage</b> . . . . .	<b>7</b>
3.1	Before use. . . . .	7
3.2	Folding and unfolding the rollator . . . . .	7
3.3	Using the hand brakes . . . . .	8
3.4	Adjusting the handle height. . . . .	8
3.5	Walking. . . . .	9
3.6	Sitting down on a chair. . . . .	9
3.7	Rising to a standing position . . . . .	9
3.8	Sitting on the rollator. . . . .	10
3.9	Accessories . . . . .	10
<b>4</b>	<b>Maintenance and care</b> . . . . .	<b>11</b>
4.1	Maintenance . . . . .	11
4.2	Care . . . . .	11
<b>5</b>	<b>After Use</b> . . . . .	<b>12</b>
5.1	Disposal . . . . .	12
5.2	Re-use. . . . .	12

<b>6</b>	<b>Technical data</b> . . . . .	<b>13</b>
6.1	Dimensions and weights . . . . .	13
6.2	Material . . . . .	13

## I General

### I.1 About this manual

This User Manual contains important information about your product. In order to ensure safety when using the product, read the User Manual carefully and follow the safety instructions.

The person who prescribes the product or who is otherwise responsible for the user must ensure that the product is suitable for the user. The user shall be instructed how to use the product. This includes the use of the features and the restrictions in use. The user shall also be notified of the warnings for use given in the user manual.

### Symbols in this manual

In this User Manual warnings are indicated by symbols. The warning symbols are accompanied by a heading that indicates the severity of the danger.



#### WARNING

Indicates a hazardous situation that could result in serious injury or death if it is not avoided.



#### CAUTION

Indicates a hazardous situation that could result in minor or slight injury if it is not avoided.



#### IMPORTANT

Indicates a hazardous situation that could result in damage to property if it is not avoided.



#### Tips and Recommendations

Gives useful tips, recommendations and information for efficient, trouble-free use.



This product complies with Directive 93/42/EEC concerning medical devices. The launch date of this product is stated in the CE declaration of conformity.

### I.2 Intended use

#### Indications

The rollator is intended for support and improvement of a restricted walking ability. The user's remaining walking ability needs to be sufficient for leaving the home, for usual daily activities and for participating in social life without endangering themselves or others.

The rollator is intended to support a person during walking and may also serve as a resting seat. Furthermore the rollator is intended to carry a load either in a specially designed basket or on a tray.

The max. user weight is 200 kg. This weight limitation includes the weight of the user whether standing or sitting and the content of the basket.

#### Contraindications

The Rollator is not intended for use by persons with severe equilibrium disorders or functional perceptual disorders.

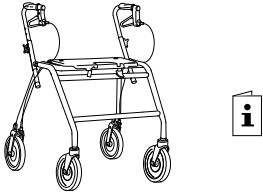
#### Permissible operating conditions and locations

The rollator is only intended for use indoor in living or public areas or outdoor. The rollator is not to be used under water in e.g. pools or open-air bath, neither in hot areas as e.g. saunas.

### 1.3 Service Life

The expected service life of this product is five years when used in accordance with safety instructions, maintenance intervals and correct use, stated in this manual. The effective product life cycle can vary according to frequency and intensity of use.

### 1.4 Scope of delivery



- Rollator, fully assembled.
- User manual

Accessories, actually assembled to your rollator, are depending on the configuration and might differ per region.

### 1.5 Warranty

We supply a two year warranty\* from the date of delivery. Damage caused by wear to items such as wheels, handles and brakes is not covered by the warranty. Damage that arises due to abnormal use is excluded. Damage caused by users who weigh more than max. user weight is excluded. Maintenance and operating instructions must be observed for the warranty to be valid.

\* Deviations may occur due to local agreements.

## 2 Safety

### 2.1 General Warnings



#### WARNING!

##### Risk of falling

- Exercise caution when walking on sloping / slippery ground and on uneven surfaces.
- Do not use the rollator as a wheelchair.
- Be careful when walking rearwards over obstacles.
- Never sit and push with your feet.
- Do not go up or down stairs with the rollator.
- Do not use the rollator on escalators.
- Do not under any circumstances stand on the rollator.
- Be careful when using long skirts, the clothes might get stuck in the wheels.
- Loads must only be transported in the basket or on the tray. Be careful when there is a heavy load in the basket (for the max. load in the basket refer to chapter 6 Technical data, page 13).



#### WARNING!

##### Risk of injury

- Do not let children play with the rollator.
- If the push handles or the seat are exposed to extreme temperature (above 41°C) there might be risk for first degree burns.

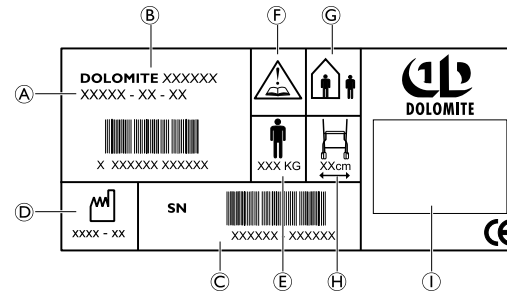


#### IMPORTANT!

##### Risk of corrosion

- The rollator must not be stored outside in wet climate or in humid environments for a long period of time.

### 2.2 Labels and symbols on the product



The label contains all important technical information regarding your rollator.

- |                       |                            |
|-----------------------|----------------------------|
| Ⓐ Article number      | Ⓕ Refer to user manual     |
| Ⓑ Product name        | Ⓖ In- and outdoor rollator |
| Ⓒ Serial number       | Ⓗ Max. width of rollator   |
| Ⓓ Date of manufacture | Ⓘ Manufacturer's name.     |
| Ⓔ Max. user weight    |                            |

## 3 Usage

### 3.1 Before use

We do not recommend that the product is issued to anyone without first carrying out a full assessment of their specific needs. It is important that the user is given the necessary support by the product as prescribed by a qualified professional. This is both for the safety of the user and also their recovery pattern.

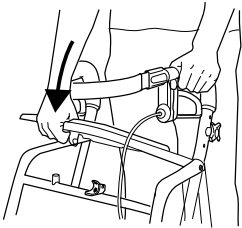
### 3.2 Folding and unfolding the rollator

#### Unfolding to operating position



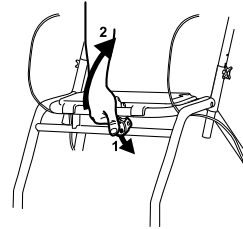
#### **WARNING!**

– Always make sure that the rollator is fully unfolded and the lock is engaged before using the rollator.



1. Press down the seating tube.
2. Check that the safety catch is in the locked position.

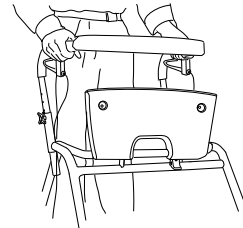
#### Folding



1. Press down the safety catch.
2. Pull the seating tube upwards.

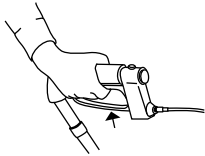
#### Flip up the seat plate

You can flip up the seat to provide a larger walking space and to increase accessibility.

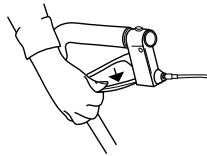


### 3.3 Using the hand brakes

1.




2.



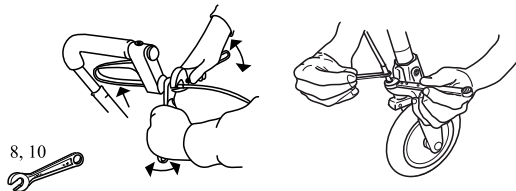
1. Apply the brakes by pulling both brake handles upwards.
2. To apply the parking brakes, press the brake handles carefully downwards.

An audible sound indicates that the brake is in the correct position.

 It is important that both brakes are put into parking position.

3. To release the brake, pull the brake handle upwards.

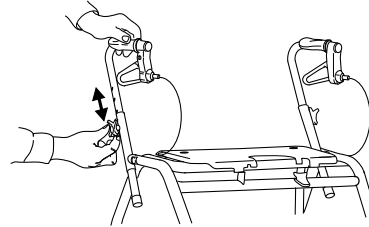
### Adjusting the brake effect




For desirable braking strength, adjust the brake wire.

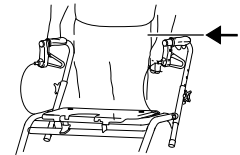
Suitable tools: 8 mm and 10 mm spanner (not included).

### 3.4 Adjusting the handle height



1. Stand behind the rollator with flat shoulders.
2. Loosen the knob completely, remove the screw.
3. Adjust the handle to suitable height.

 The handles should usually be positioned at wrist height. Therapist may suggest different heights depending on specific needs of the client.



4. Fix the screw into the hexagonal hole.
5. Fasten the knob properly.
6. Repeat the procedure on the other side.

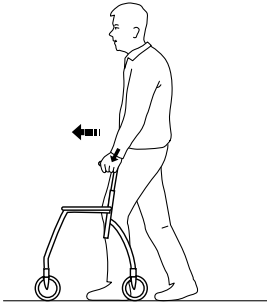


### 3.5 Walking



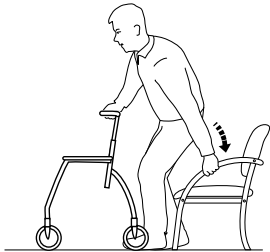
**WARNING!**  
**Risk of falling**

- Be careful if the wheel turns 90 degree and stops against an obstacle.



1. Place the rollator a bit in front of you and take a step towards it whilst using the hand grips for support.

### 3.6 Sitting down on a chair



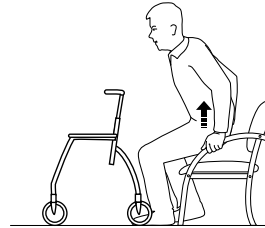
1. Stand in front of the chair with the rollator, the back of the legs should touch the chair.
2. Place the hands on the arms of the chair, lean forward slightly and sit down carefully.

### 3.7 Rising to a standing position



**WARNING!**  
**Risk of tipping**

- Never use the rollator to pull yourself up from a sitting position.
- The parking brakes must be in braked position when the rollator is used as a support when getting up, from a chair for example.



1. Place the rollator in front of you, use the armrests of the chair as support and rise carefully to a standing position.
2. Once steady in a standing position, transfer hands to the hand grips of the rollator.

### 3.8 Sitting on the rollator



**WARNING!**

**Risk of falling**

Use the rollator for stationary seating only. Both brakes must be in parking position when the rollator is used as a seat.

- Never sit and push with your feet.
- Never sit on the rollator on sloping ground.

### 3.9 Accessories

Accessories are not standard on all models. For a list of available accessories, contact your authorized dealer or the Invacare representative (see rear page of this manual).

#### **Basket**

Mount the basket by hanging it with the hooks on the front frame.

#### **Tray**

Secure the tray by using the plastic plugs.

## 4 Maintenance and care

### 4.1 Maintenance



Maintenance should be done at least once a year.

To ensure good performance and safety you should regularly check that the following is carried out:

- Ensure that screws and adjustments are properly tightened.
- Never use a defective rollator. Do not attempt repairs yourself!
- If hand grips are loose do not use the rollator. Change hand grips according to the service instructions which can be obtained from your Invacare representative.
- Verify brake operation. If brake adjustment is required, see chapter 3 Usage, page 7 in this user manual.
- Periodically inspect the castors tightness, wear and damage.
- Make sure that the wheels are free of hair, lint and other debris.

### 4.2 Care

The product can be cleaned and disinfected using commercially available agents.

#### Cleaning



#### Important!

- Do not use an abrasive detergent, cleaner or cloth to clean or dry the product.
- Do not use high pressure cleaner or steam cleaner.

- Clean the rollator with solvent-free household cleaner.
- Clean the frame with damp cloth and mild detergent.
- Clean the wheels with a brush (no wire brush!).
- Clean the backrest, seat and basket with mild detergent.

### Disinfection

Disinfect the product by wiping down all generally accessible surfaces with disinfectant.

---

## 5 After Use

---

### 5.1 Disposal

When the product can no longer be used, it and its accessories as well as the packaging material should be sorted in the correct way.

The individual parts can be separated and handled according to their material.

Please be environmentally responsible and recycle this product through your recycling facility at its end of life.

### 5.2 Re-use

This product is suitable for re-use after the following has been performed:

- Inspection
- Cleaning

For details, see chapter 4 Maintenance and care, page 11.



#### **WARNING!**

#### **Risk of injury**

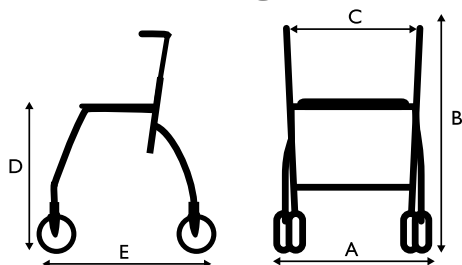
- Always inspect the product according to the service instructions before transferring the product to a different user.
- If any damage is found do not use the product.



The user manual belongs to the product. Make sure that the user manual will be handed over with the product.

## 6 Technical data

### 6.1 Dimensions and weights



	Maxi+ 550	Maxi+ 650
Total width (A)	700 mm	
Total height (B)	725 – 895 mm	815 – 985 mm
Seat width (C)	520 mm	
Seat height (D)	555 mm	650 mm
Total length (E)	640 mm	740 mm
Front/rear wheel <sup>1</sup> diameter	200 mm	
Front/rear wheel <sup>1</sup> width	40 mm	

<sup>1</sup> Front wheels are steering wheels. Rear wheels are provided with a brake system for dosed breaking and for locking the wheel.

	Maxi+ 550	Maxi+ 650
Weight <sup>2</sup>	9,8 kg	10,3 kg
Max. user weight <sup>3</sup>	200 kg	
Max. load basket	9 kg	
Max. load tray	5 kg	

<sup>2</sup> Total weight excluding equipment.

<sup>3</sup> This weight limitation includes the weight of the user whether standing or sitting and the content of the basket.

### 6.2 Material

Frame	Polyester powder coated steel
Handle bars	Chrome plated steel
Handgrips	TPE
Wheels	Polypropylene with treads of TPE
Plastic parts	Material according to marking (PA, PP, PE)
Screws	Steel, rust protected

Notes

---

# Inhaltsverzeichnis

---

Diese Gebrauchsanweisung muss dem Benutzer des Produkts ausgehändigt werden. Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vor Verwendung des Produktes und bewahren Sie sie für den weiteren Gebrauch auf.

<b>1</b>	<b>Allgemein</b> .....	<b>16</b>
1.1	Über diese Gebrauchsanweisung .....	16
1.2	Bestimmungsgemäße Verwendung .....	16
1.3	Nutzungsdauer .....	17
1.4	Lieferumfang .....	17
1.5	Garantie .....	17
<b>2</b>	<b>Sicherheit</b> .....	<b>18</b>
2.1	Allgemeine Warnhinweise .....	18
2.2	Schilder und Symbole auf dem Produkt .....	18
<b>3</b>	<b>Verwenden</b> .....	<b>19</b>
3.1	Vor der Verwendung .....	19
3.2	Zusammenklappen und Auseinanderfalten des Rollators .....	19
3.3	Verwenden der Handbremse .....	20
3.4	Einstellen der Höhe der Griffe .....	20
3.5	Gehen .....	21
3.6	Hinsetzen auf einen Stuhl .....	21
3.7	Aufstehen in den Stand .....	21
3.8	Sitzen auf dem Rollator .....	22
3.9	Zubehörteile .....	22
<b>4</b>	<b>Wartung und Pflege</b> .....	<b>23</b>
4.1	Wartung .....	23
4.2	Pflege .....	23
<b>5</b>	<b>Nach dem Gebrauch</b> .....	<b>24</b>

5.1	Entsorgung .....	24
5.2	Wiederverwendung .....	24
<b>6</b>	<b>Technische Daten</b> .....	<b>25</b>
6.1	Abmessungen und Gewicht .....	25
6.2	Material .....	25

## I Allgemein

### I.1 Über diese Gebrauchsanweisung

Diese Gebrauchsanweisung enthält wichtige Informationen zu Ihrem Produkt. Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig und befolgen Sie die Sicherheitshinweise, um Ihre Sicherheit bei der Verwendung des Produkts zu gewährleisten.

Die Person, die das Produkt verschrieben hat oder in anderer Hinsicht für den Benutzer verantwortlich ist, muss sicherstellen, dass das Produkt für den Benutzer geeignet ist. Der Benutzer muss in die Verwendung des Produkts eingewiesen werden. Dazu zählen die Verwendung der Funktionen und die Nutzungsbeschränkungen. Der Benutzer muss auch auf die Warnhinweise für die Verwendung hingewiesen werden, die in der Gebrauchsanweisung aufgeführt sind.

#### Symbole in dieser Gebrauchsanweisung

Warnungen sind in dieser Gebrauchsanweisung mit Symbolen gekennzeichnet. Die Warnsymbole sind neben einer Überschrift abgebildet, die auf die Schwere des Risikos hinweist.



#### WARNUNG

Weist auf eine gefährliche Situation hin, die bei Nichtbeachtung zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen kann.



#### Tipps und Empfehlungen

Enthalten nützliche Tipps, Empfehlungen und Anleitungen für eine effiziente und problemlose Verwendung.



Dieses Produkt entspricht der Richtlinie 93/42/EWG über Medizinprodukte. Der Markteinführungszeitpunkt für dieses Produkt ist in der CE-Konformitätserklärung angegeben.

### I.2 Bestimmungsgemäße Verwendung Indikationen

Der Rollator dient zur Unterstützung und Verbesserung der Mobilität von Menschen mit eingeschränkter Gehfähigkeit. Die verbleibende Gehfähigkeit des Benutzers muss ausreichend sein, um das Haus zu verlassen, die normalen täglichen Aufgaben zu verrichten und am sozialen Leben teilzunehmen, ohne dabei sich oder andere zu gefährden.

Der Rollator ist zur Verwendung als Gehhilfe vorgesehen und darf auch als Sitzgelegenheit zum Ausruhen verwendet werden. Zudem dürfen in einem speziell dafür vorgesehenen Korb oder auf dem Tablett des Rollators auch Lasten transportiert werden.

Das maximal zulässige Benutzergewicht beträgt 200 kg. Diese Gewichtsbeschränkung bezieht sich auf das Gewicht des Benutzers (ungeachtet dessen, ob dieser steht oder sitzt) und den Inhalt des Korbes.



## Gegenanzeigen

Der Rollator ist nicht für die Verwendung durch Personen mit schweren Gleichgewichtsstörungen oder funktionellen Wahrnehmungsstörungen vorgesehen.

## Zulässige Betriebsbedingungen und -orte

Der Rollator ist nur für die Verwendung in Innenräumen in Wohn- oder öffentlichen Bereichen und für den Außenbereich vorgesehen. Er darf in Außenbereichen verwendet werden, wenn die verbleibende Gehfähigkeit des Benutzers ausreichend ist, um das Haus zu verlassen. Der Rollator darf nicht unter Wasser verwendet werden, beispielsweise im Hallen- oder Freibad. Auch der Einsatz in Bereichen mit hohen Temperaturen, beispielsweise in der Sauna, ist nicht zulässig.

## 1.3 Nutzungsdauer

Die erwartete Nutzungsdauer dieses Produkts beträgt fünf Jahre, vorausgesetzt, es wird in Übereinstimmung mit den in dieser Gebrauchsanweisung beschriebenen Sicherheitsanweisungen, Wartungsintervallen und korrekten Verfahrensweisen verwendet. Die tatsächliche Lebensdauer des Produkts kann abhängig von Häufigkeit und Intensität der Verwendung variieren.

## 1.4 Lieferumfang



- Rollator, vollständig montiert.
- Gebrauchsanweisung

82249-B

Welche Zubehörteile tatsächlich an Ihrem Rollator montiert sind, ist von der Konfiguration und Region abhängig.

## 1.5 Garantie

Ab dem Tag der Lieferung gilt eine Garantie\* von 2 Jahren. Schäden aufgrund von Verschleiß, etwa Schäden an Polsterungen, Rädern, Griffen und Bremsen, werden von dieser Garantie nicht abgedeckt. Schäden aufgrund von unüblichem Gebrauch sind von der Garantie ausgeschlossen. Schäden, die durch Benutzer verursacht werden, welche das zulässige Höchstgewicht überschreiten, sind von der Garantie ausgeschlossen. Die Garantie gilt nur, wenn die Wartungs- und Gebrauchsanweisungen beachtet werden.

\* Abweichungen aufgrund individueller Vereinbarungen möglich.

## 2 Sicherheit

### 2.1 Allgemeine Warnhinweise



#### WARNUNG!

##### Sturzgefahr

- Vorsicht beim Gehen auf abschüssigem/rutschigem oder unebenem Untergrund.
- Verwenden Sie den Rollator nicht als Rollstuhl.
- Vorsicht beim Rückwärtsgehen über Hindernisse.
- Bewegen Sie den Rollator nicht mit den Füßen vorwärts, wenn Sie auf ihm sitzen.
- Verwenden Sie den Rollator nicht zum Hinauf- oder Hinabsteigen von Treppen.
- Verwenden Sie den Rollator nicht auf Rolltreppen.
- Stellen Sie sich nie auf den Rollator.
- Wenn Sie einen langen Rock tragen, achten Sie darauf, dass das Kleidungsstück sich nicht in den Rädern verfängt.
- Lasten dürfen nur im Korb oder auf dem Tablett transportiert werden. Seien Sie besonders vorsichtig, wenn der Korb schwer belastet ist (die maximale Last für den Korb finden Sie in Kapitel 6 Technische Daten, Seite 25).



#### WARNUNG!

##### Verletzungsgefahr

- Lassen Sie Kinder nicht mit dem Rollator spielen.
- Wenn die Griffe oder der Sitz einer extremen Temperatur (über 41°C) ausgesetzt sind, besteht ein Risiko für Verbrennungen ersten Grades.

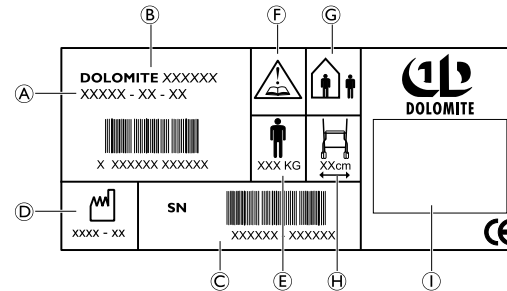


#### WICHTIG!

##### Korrosionsgefahr

- Der Rollator darf bei nassem Wetter oder in feuchten Umgebungen nicht lange Zeit draußen gelagert werden.

### 2.2 Schilder und Symbole auf dem Produkt



Das Schild enthält alle wichtigen technischen Daten für Ihren Rollator.

- |                        |  |
|------------------------|--|
| Ⓐ Artikelnummer        | Ⓕ Verweis auf die Gebrauchsanweisung   |
| Ⓑ Produktname          | Ⓖ Rollator für Innen- und Außenbereich |
| Ⓒ Seriennummer         | Ⓗ Max. Breite des Rollators            |
| Ⓓ Herstellungsdatum    | Ⓘ Herstellername.                      |
| Ⓔ Max. Benutzergewicht |  |

## 3 Verwenden

### 3.1 Vor der Verwendung

Der Rollator sollte dem Benutzer erst nach einer vollständigen Bewertung der spezifischen Bedürfnisse des Benutzers übergeben werden. Es ist wichtig, dass der Rollator dem Benutzer die erforderliche Unterstützung bietet, die ihm durch eine qualifizierte Fachkraft verordnet wurde. Dies ist sowohl für die Sicherheit des Benutzers als auch für dessen Genesungsfortschritt von Bedeutung.

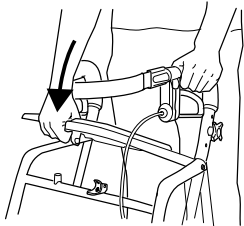
### 3.2 Zusammenklappen und Auseinanderfalten des Rollators

#### Auseinanderfalten des Rollators in die Betriebsposition



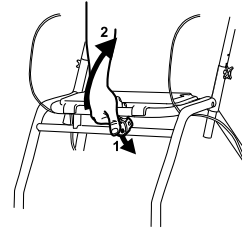
#### **WARNUNG!**

– Vergewissern Sie sich vor Verwendung des Rollators stets, dass der Rollator vollständig ausgeklappt und die Verriegelung eingerastet ist.



1. Drücken Sie das Sitzrohr nach unten.
2. Überprüfen Sie, dass der Sicherungsverschluss sich in der verriegelten Position befindet.

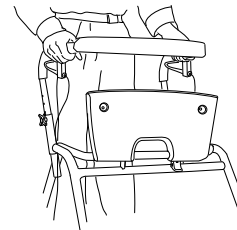
#### Zusammenklappen



1. Drücken Sie den Sicherungsverschluss nach unten.
2. Ziehen Sie das Sitzrohr nach oben.

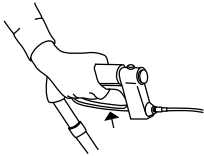
#### Hochklappen der Sitzplatte

Der Sitz kann nach oben geklappt werden, wodurch mehr Platz zum Gehen zur Verfügung steht und die Bedienung vereinfacht wird.

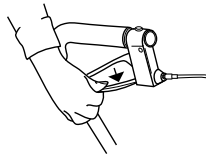


### 3.3 Verwenden der Handbremse


1.



2.



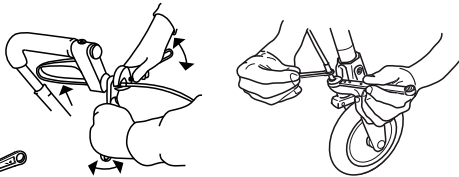
1. Betätigen Sie die Bremse, indem Sie beide Bremshebel nach oben ziehen.
2. Drücken Sie die Bremshebel vorsichtig nach unten, um die Feststellbremse zu betätigen.  
Am hörbaren Einrasten erkennen Sie, dass sich die Bremse in der korrekten Position befindet.

 Es ist wichtig, dass sich beide Bremsen in der Parkposition befinden.

3. Ziehen Sie den Bremshebel nach oben, um die Bremse zu lösen.

### Einstellen der Bremswirkung

8, 10

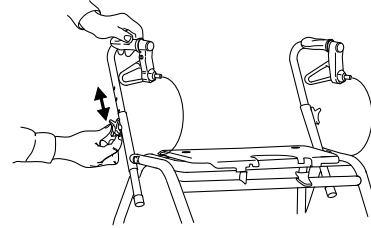


Ändern Sie die Einstellung des Bremskabels, um die gewünschte Bremswirkung zu erzielen.


Geeignete Werkzeuge: 8-mm- und 10-mm-Schraubenschlüssel (nicht enthalten).

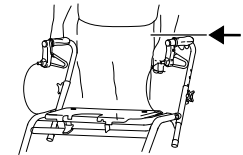
20

### 3.4 Einstellen der Höhe der Griffe



1. Stellen Sie sich hinter den Rollator und lassen Sie die Schultern locker hängen.
2. Lösen Sie den Drehknopf vollständig und entfernen Sie die Schraube.
3. Stellen Sie den Griff auf eine geeignete Höhe ein.

 Die Griffe sollten normalerweise auf Höhe des Handgelenks positioniert werden. Therapeuten empfehlen möglicherweise abhängig von den spezifischen Anforderungen des Patienten verschiedene Höheneinstellungen.



4. Ziehen Sie die Schraube im Sechskantloch fest.
5. Ziehen Sie den Drehknopf fest an.
6. Wiederholen Sie dies auf der anderen Seite.

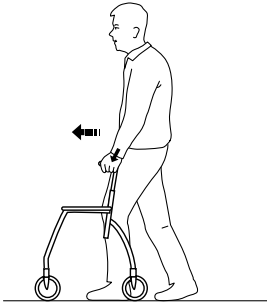
### 3.5 Gehen



#### **WARNUNG!**

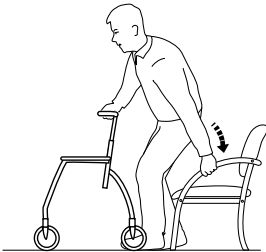
#### **Sturzgefahr**

- Wenn sich ein Rad um 90 Grad dreht und gegen ein Hindernis stößt, besteht möglicherweise Sturzgefahr.



1. Stellen Sie den Rollator in geringer Entfernung vor sich und gehen Sie einen Schritt darauf zu, während Sie sich an den Griffen abstützen.

### 3.6 Hinsetzen auf einen Stuhl



1. Stellen Sie sich mit dem Rollator vor den Stuhl. Die Rückseiten Ihrer Beine sollten den Stuhl berühren.
2. Legen Sie die Hände auf die Armlehnen des Stuhls, beugen Sie sich leicht nach vorn und setzen Sie sich vorsichtig hin.

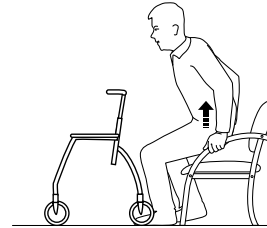
### 3.7 Aufstehen in den Stand



#### **WARNUNG!**

#### **Kippgefahr**

- Verwenden Sie den Rollator nie, um sich aus dem Sitz hochzuziehen.
- Die Feststellbremsen müssen immer angezogen sein, wenn der Rollator als Stütze verwendet wird, beispielsweise beim Aufstehen von einem Stuhl.



1. Stellen Sie den Rollator vor sich, stützen Sie sich an den Armlehnen des Stuhls ab und stehen Sie vorsichtig auf.
2. Sobald Sie stabil stehen, bringen Sie die Hände an die Griffe des Rollators.

### 3.8 Sitzen auf dem Rollator



#### **WARNUNG!**

##### **Sturzgefahr**

Verwenden Sie den Rollator nur als Sitz, wenn er geparkt ist. Wenn Sie sich auf den Rollator setzen, müssen beide Bremsen festgestellt sein.

- Bewegen Sie den Rollator nicht mit den Füßen vorwärts, wenn Sie auf ihm sitzen.
- Setzen Sie sich nie auf den Rollator, wenn er auf abschüssigem Untergrund steht.

### 3.9 Zubehörteile

Zubehörteile sind nicht bei allen Modellen Standard. Wenden Sie sich an Ihren autorisierten Händler oder Ihren zuständigen Invacare-Vertreter (siehe Rückseite dieser Gebrauchsanweisung), um eine Liste des verfügbaren Zubehörs zu erhalten.

#### **Korb**


Bringen Sie den Korb an, indem Sie ihn mit den Haken an den Vorderrahmen hängen.

#### **Tablett**

Befestigen Sie das Tablett mithilfe der Kunststoffstopfen.

## 4 Wartung und Pflege

### 4.1 Wartung

 Eine Wartung des Produkts sollte mindestens einmal jährlich erfolgen.

Um die Funktion und die Sicherheit des Rollators aufrechtzuerhalten, sollten Sie regelmäßig folgende Schritte durchführen:

- Prüfen Sie alle Schrauben und verstellbaren Elemente auf sicheren Sitz.
- Ein defekter Rollator darf nicht verwendet werden. Versuchen Sie nicht, den Rollator selbst zu reparieren.
- Der Rollator darf nicht verwendet werden, wenn die Handgriffe locker sind. Ersetzen Sie die Handgriffe entsprechend der Wartungsanleitung, die bei Ihrem Invacare-Vertreter erhältlich ist.
- Überprüfen Sie die Funktionstüchtigkeit der Bremse. Informationen zum Einstellen der Bremse finden Sie in Kapitel 3 Verwenden, Seite 19 dieser Gebrauchsanweisung.
- Überprüfen Sie die Laufräder regelmäßig auf festen Sitz, Verschleiß und Beschädigungen.
- Stellen Sie sicher, dass die Räder frei von Haaren, Fusseln und anderem Schmutz sind.

### 4.2 Pflege

Das Produkt kann mithilfe von handelsüblichen Mitteln gereinigt und desinfiziert werden.

## Reinigung



### Wichtig!

- Keine Scheuermittel, Schleifmittel oder Schleifmaterialien zur Reinigung des Produkts verwenden.
- Keinen Hochdruckreiniger oder Dampfreiniger verwenden.

- Den Rollator mit lösungsmittelfreiem Haushaltsreinigungsmittel reinigen.
- Den Rahmen mit einem feuchten Tuch und einem milden Reinigungsmittel reinigen.
- Die Räder mit einer Bürste reinigen (keine Drahtbürste).
- Die Rückenlehne, den Sitz und den Korb mit einem milden Reinigungsmittel reinigen.

### Desinfektion

Desinfizieren Sie das Produkt, indem Sie alle direkt zugänglichen Oberflächen mit einem Desinfektionsmittel abwischen.

## 5 Nach dem Gebrauch

### 5.1 Entsorgung

Kann das Produkt nicht mehr verwendet werden, müssen das Produkt, das Zubehör und das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß sortiert werden.

Die einzelnen Teile können entsprechend der Materialbezeichnung getrennt entsorgt werden.

Wir bitten Sie, umweltverträglich zu handeln und dieses Produkt nach Ende seiner Lebensdauer über eine lokale Müllverwertungsanlage recyceln zu lassen.

### 5.2 Wiederverwendung

Das Produkt ist für den wiederholten Gebrauch geeignet, nachdem Folgendes durchgeführt wurde:

- Inspektion
- Reinigung

Weitere Informationen finden Sie in Kapitel 4 Wartung und Pflege, Seite 23.



#### **WARNUNG!**

#### **Verletzungsgefahr**

- Prüfen Sie das Produkt immer entsprechend der Wartungsanleitung, bevor Sie es an einen anderen Benutzer weitergeben.
- Wird ein Schaden entdeckt, darf dieses Produkt nicht mehr verwendet werden.

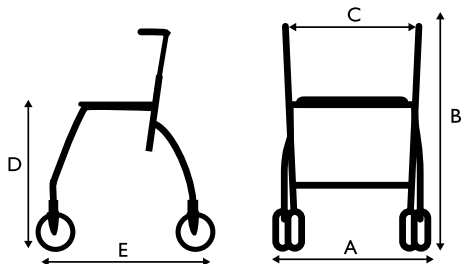


Die Gebrauchsanweisung ist Teil des Produkts. Stellen Sie sicher, dass die Gebrauchsanweisung zusammen mit dem Produkt übergeben wird.



## 6 Technische Daten

### 6.1 Abmessungen und Gewicht



	Maxi+ 550	Maxi+ 650
Gesamtbreite (A)	700 mm	
Gesamthöhe (B)	725 – 895 mm	815 – 985 mm
Sitzbreite (C)	520 mm	
Sitzhöhe (D)	555 mm	650 mm
Gesamtlänge (E)	640 mm	740 mm
Durchmesser Vorder- und Hinterrad <sup>1</sup>	200 mm	
Breite Vorder- und Hinterrad <sup>1</sup>	40 mm	

<sup>1</sup> Die Vorderräder dienen zum Lenken. Die Hinterräder sind mit einem Bremssystem zum kontrollierten Bremsen und zum Verriegeln der Räder ausgestattet

	Maxi+ 550	Maxi+ 650
Gewicht <sup>2</sup>	9,8 kg	10,3 kg
Max. Benutzergewicht <sup>3</sup>	200kg	
Max. Last für den Korb	9 kg	
Max. Last für das Tablett	5 kg	

<sup>2</sup> Gesamtgewicht ohne Geräte.

<sup>3</sup> Die Gewichtsbeschränkung bezieht sich auf das Gewicht des Benutzers (ungeachtet dessen, ob dieser steht oder sitzt) und den Inhalt des Korbes.

### 6.2 Material

Rahmen	Mit Polyesterpulver beschichtetes Stahlrohr
Griffstangen	Verchromter Stahl
Handgriffe	TPE
Räder	Polypropen mit Profil aus TPE
Kunststoffteile	Material entsprechend Markierung (PA, PP, PE)
Schrauben	Stahl, korrosionsgeschützt

Notes

---

# Contenido

---

Este manual DEBE ser entregado al usuario final. ANTES de usar este producto lea este manual y guárdelo para futuras referencias.

<b>1</b>	<b>Generalidades</b> . . . . .	<b>28</b>
1.1	Acerca de este manual . . . . .	28
1.2	Uso previsto . . . . .	28
1.3	Vida útil. . . . .	28
1.4	Volumen al entregar. . . . .	29
1.5	Garantía . . . . .	29
<b>2</b>	<b>Seguridad</b> . . . . .	<b>30</b>
2.1	Advertencias generales. . . . .	30
2.2	Etiquetas y símbolos en el producto . . . . .	30
<b>3</b>	<b>Utilización</b> . . . . .	<b>31</b>
3.1	Antes de su uso . . . . .	31
3.2	Plegado y desplegado del rollator . . . . .	31
3.3	Utilización de los frenos de mano . . . . .	32
3.4	Ajuste de la altura de la empuñadura . . . . .	32
3.5	Caminar . . . . .	33
3.6	Sentarse en una silla . . . . .	33
3.7	Levantarse hasta ponerse de pie . . . . .	33
3.8	Sentarse en el rollator . . . . .	34
3.9	Accesorios . . . . .	34
<b>4</b>	<b>Cuidado y mantenimiento</b> . . . . .	<b>35</b>
4.1	Mantenimiento. . . . .	35
4.2	Cuidado . . . . .	35
<b>5</b>	<b>Después del uso</b> . . . . .	<b>36</b>
5.1	Eliminación . . . . .	36
5.2	Reutilización . . . . .	36
<b>6</b>	<b>Datos técnicos.</b> . . . . .	<b>37</b>

6.1	Dimensiones y pesos . . . . .	37
6.2	Material. . . . .	37

## I Generalidades

### I.1 Acerca de este manual

Este Manual del usuario contiene información importante sobre el producto. Para garantizar la seguridad cuando utilice el producto, lea detenidamente el Manual del usuario y siga las instrucciones de seguridad.

La persona que prescribe el producto o que de alguna otra forma es responsable del usuario debe comprobar que el producto es adecuado para este. Se debe enseñar al usuario a usar el producto. Esto incluye el uso de las funciones del rollator y las restricciones de uso. Se debe informar al usuario acerca de las advertencias de uso proporcionadas en el Manual del usuario.

### Símbolos en este manual

En este Manual del usuario, las advertencias están indicadas con símbolos. A los símbolos de las advertencias se les añade un encabezado que indica la gravedad del peligro.



#### ADVERTENCIA

Indica una situación peligrosa que, si no se evita, puede tener como consecuencia la muerte o lesiones graves.



#### Consejos y recomendaciones

Proporciona consejos útiles, recomendaciones e información para un uso eficiente y sin problemas.



Este producto cumple con la Directiva 93/42/EEC en lo concerniente a dispositivos médicos. La fecha de lanzamiento de este producto figura en la declaración de conformidad CE.

### I.2 Uso previsto

#### Indicaciones

El rollator está diseñado para servir de apoyo y mejorar la vida de las personas con movilidad limitada. La capacidad de movilidad del usuario debe ser suficiente como para permitirle salir de su domicilio, realizar actividades diarias normales y participar en la vida social sin constituir un peligro para él o para otras personas.

El rollator está diseñado para servir de apoyo a una persona mientras camina y también como asiento de descanso. Además, el rollator está diseñado para llevar una carga en una cesta especialmente diseñada o en una bandeja.

El peso máximo del usuario es de 200 kg. Esta limitación incluye el peso del usuario (tanto de pie o sentado) y el contenido de la cesta.

#### Contraindicaciones

El rollator no está pensado para que lo utilicen personas con problemas graves de equilibrio o alteraciones perceptivas funcionales.

#### Condiciones y emplazamiento de uso aceptables

El rollator solo está diseñado para su uso en el interior de una vivienda, de zonas públicas o en el exterior. Puede utilizarse en exteriores siempre que la capacidad de movilidad del usuario le permita abandonar su domicilio. El rollator no se puede usar bajo el agua, como por ejemplo, en piscinas o en zonas de baño al aire libre, ni en zonas calientes, como saunas.

### I.3 Vida útil

La vida útil prevista para este producto es de cinco años, siempre y cuando se utilice de conformidad con las instrucciones de seguridad y se respeten los intervalos de mantenimiento y las instrucciones de cuidado indicadas en el presente manual. La duración real de la vida útil puede variar en función de la frecuencia y la intensidad del uso.

## I.4 Volumen al entregar



- Rollator, totalmente montado.
- Manual del usuario

Los accesorios, montados en el rollator, dependen de la configuración y podrían diferir según la región.

## I.5 Garantía

El producto está cubierto por una garantía\* de dos años, a contar desde la fecha de entrega. La garantía no cubre los daños sufridos por el desgaste normal de componentes tales como ruedas, asas y frenos. Asimismo, están excluidos los daños provocados por un uso anómalo. La garantía excluye los daños provocados por usuarios que superan el peso máximo del producto. Para mantener la validez de la garantía, deberán cumplirse las instrucciones de mantenimiento y de servicio.

\* Pueden producirse variaciones debido a acuerdos locales.

## 2 Seguridad

### 2.1 Advertencias generales



#### ¡ADVERTENCIA!

##### Riesgo de caída

- Tenga cuidado al caminar por superficies inclinadas, suelos resbaladizos y superficies irregulares.
- No utilice el rollator como silla de ruedas.
- Tenga cuidado al caminar hacia atrás sobre obstáculos.
- Nunca se siente y empuje con los pies.
- No utilice el rollator para subir y bajar escaleras.
- No utilice el rollator en escaleras mecánicas.
- No se ponga de pie sobre el rollator bajo ninguna circunstancia.
- Tenga cuidado cuando use faldas largas, las prendas se pueden atascar en las ruedas.
- Las cargas solo deben transportarse en la cesta o en la bandeja. Tenga cuidado cuando transporte mucho peso en la cesta (para saber cuál es la carga máxima que se puede llevar en la cesta, consulte el capítulo 6 Datos técnicos, página 37).



#### ¡ADVERTENCIA!

##### Riesgo de lesiones

- No permita que los niños jueguen con el rollator.
- Si se exponen las asas de empuje o el asiento a temperaturas extremas (más de 41°C), existe riesgo de que el usuario sufra quemaduras de primer grado.

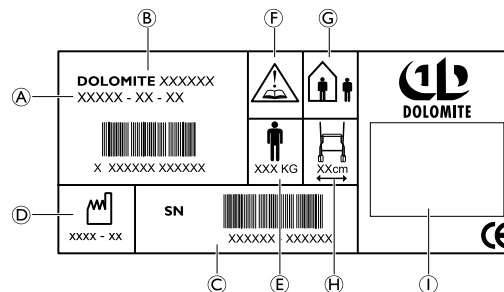


#### ¡IMPORTANTE!

##### Riesgo de corrosión

- El rollator no debe guardarse en el exterior en climas o entornos húmedos durante periodos prolongados de tiempo.

### 2.2 Etiquetas y símbolos en el producto



La etiqueta contiene todos los datos técnicos importantes del rollator.

- |                         |                                       |
|-------------------------|---------------------------------------|
| Ⓐ N° de artículo        | Ⓕ Consulte el manual del usuario      |
| Ⓑ Nombre del producto   | Ⓖ Rollator de interiores y exteriores |
| Ⓒ N° de serie           | Ⓗ Anchura máx. del rollator           |
| Ⓓ Fecha de fabricación  | Ⓘ Nombre del fabricante.              |
| Ⓔ Peso máx. del usuario |                                       |

## 3 Utilización

### 3.1 Antes de su uso

No es recomendable utilizar el producto sin realizar antes una valoración completa de las necesidades específicas de cada usuario. Es importante que el producto ofrezca al usuario el nivel de apoyo necesario, según lo recomendado por un profesional cualificado. Esto se debe tanto a la seguridad del usuario como a su patrón de recuperación.

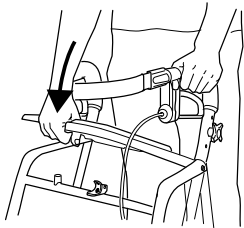
### 3.2 Plegado y desplegado del rollator

#### Desplegado a la posición de funcionamiento



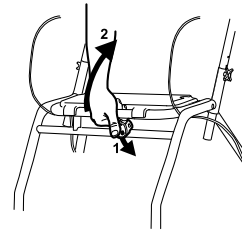
#### ¡ADVERTENCIA!

– Antes de utilizar el rollator, asegúrese siempre de que esté totalmente desplegado y de que el bloqueo esté activado.



1. Presione el tubo del asiento.
2. Compruebe que el tope de seguridad se encuentra en la posición bloqueada.

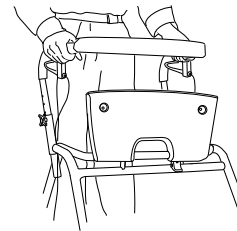
### Plegado



1. Presione hacia abajo el tope de seguridad.
2. Tire del tubo del asiento hacia arriba.

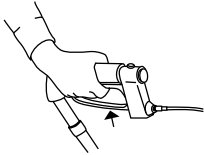
### Dé la vuelta a la placa del asiento

Puede dar la vuelta al asiento para obtener un mayor espacio para andar y aumentar la accesibilidad.

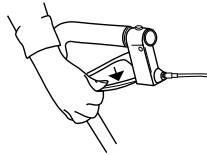


### 3.3 Utilización de los frenos de mano

1.



2.



1. Aplique los frenos tirando hacia arriba de ambas asas.
2. Presione las asas de freno con cuidado hacia abajo para activar los frenos de estacionamiento.  
Un sonido audible indica que el freno se encuentra en la posición correcta.

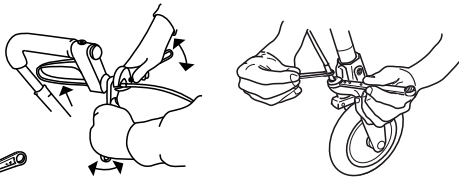


Es importante que ambos frenos se encuentren en la posición de estacionamiento.

3. Para liberar el freno, tire del asa de freno hacia arriba.

### Ajuste del efecto del freno

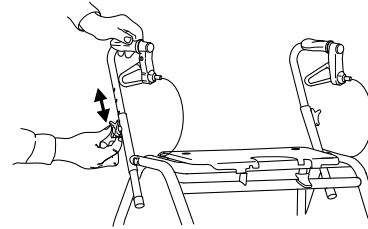
8, 10



Para obtener la intensidad de frenado que desee, ajuste el cable del freno.

Herramientas idóneas: llave fija de 8 mm y de 10 mm (no incluida).

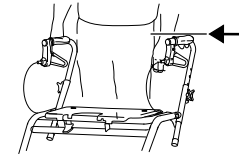
### 3.4 Ajuste de la altura de la empuñadura



1. Sitúese detrás del rolador con los hombros rectos.
2. Afloje el pomo totalmente, extraiga el tornillo.
3. Ajuste la empuñadura a la altura adecuada.



Las empuñaduras deben colocarse normalmente a la altura de la muñeca. El terapeuta podría indicar distintas alturas según las necesidades concretas del cliente.



4. Ajuste el tornillo en el orificio hexagonal.
5. Apriete el pomo correctamente.
6. Repita el procedimiento en el otro lado.



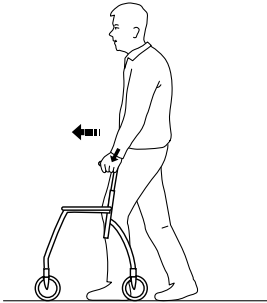
### 3.5 Caminar



#### ¡ADVERTENCIA!

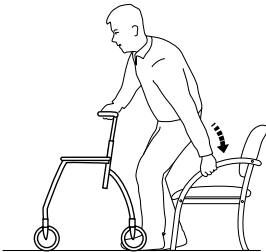
#### Riesgo de caída

- Tenga cuidado si la rueda gira 90 grados y se detiene contra un obstáculo.



1. Coloque el rollator frente a usted a poca distancia y dé un paso hacia él mientras usa la empuñadura para apoyarse.

### 3.6 Sentarse en una silla



1. Póngase de pie en frente de la silla con el rollator; la parte de atrás de las piernas debe tocar la silla.
2. Coloque las manos en los brazos de la silla, inclínese hacia delante ligeramente y siéntese con cuidado.

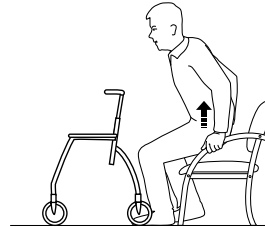
### 3.7 Levantarse hasta ponerse de pie



#### ¡ADVERTENCIA!

#### Riesgo de volcado

- Nunca use el rollator para tirar de sí mismo hacia arriba si está sentado.
- Los frenos de estacionamiento deben estar en la posición de activados cuando el rollator se utiliza como apoyo para levantarse, por ejemplo, de una silla.



1. Coloque el rollator frente a usted, use los reposabrazos de la silla como apoyo y levántese con cuidado hasta ponerse de pie.
2. Una vez se encuentre de pie, ponga las manos en las empuñaduras del rollator.

### 3.8 Sentarse en el rollator



#### **¡ADVERTENCIA!**

##### **Riesgo de caída**

Use el rollator para sentarse solo cuando esté parado. Ambos frenos deben estar en posición de estacionamiento cuando el rollator se utiliza como asiento.

- Nunca se sienta y empuje con los pies.
- Nunca se sienta en el rollator en superficies inclinadas.

### 3.9 Accesorios

Los accesorios no son estándares en todos los modelos. Para obtener una lista de los accesorios disponibles, póngase en contacto con su distribuidor autorizado o el representante de Invacare (consulte el reverso de este manual).

#### **Cesta**


Monte la cesta de modo que cuelgue con los ganchos en el chasis delantero.

#### **Bandeja**

Asegure la bandeja con los conectores de plástico.

## 4 Cuidado y mantenimiento

### 4.1 Mantenimiento

 Las tareas de mantenimiento deben realizarse al menos una vez al año.

Para garantizar un óptimo funcionamiento y la máxima seguridad, efectúe periódicamente los siguientes procedimientos:

- Compruebe que los tornillos y ajustes estén correctamente apretados.
- No utilice nunca el rollator si tiene algún defecto. No intente repararlo usted mismo.
- Si las empuñaduras están sueltas, no utilice el rollator. Cambie las empuñaduras según las instrucciones de mantenimiento que puede proporcionarle su representante de Invacare.
- Compruebe el funcionamiento de los frenos. Si es necesario ajustar los frenos, consulte el capítulo 3 Utilización, página 31 en este manual del usuario.
- Compruebe con regularidad si las ruedas giratorias están bien ajustadas, desgastadas o dañadas.
- Asegúrese de que las ruedas están libres de pelos, pelusas u otro tipo de suciedad.

### 4.2 Cuidado

El producto puede limpiarse y desinfectarse con productos disponibles comercialmente.

## Limpieza



### ¡Importante!

- No utilice detergentes, productos de limpieza o paños abrasivos para limpiar o secar el producto.
- No utilice un limpiador a alta presión ni un limpiador a vapor.

- Limpie el rollator con productos de limpieza del hogar que no contengan disolventes.
- Limpie el chasis con un paño húmedo y un detergente suave.
- Limpie las ruedas con un cepillo (que no sea de alambre)
- Limpie el respaldo, el asiento y la cesta con un detergente suave.

## Desinfección

Desinfecte el producto limpiando todas las superficies accesibles con desinfectante.

## 5 Después del uso

### 5.1 Eliminación

Cuando el producto no pueda utilizarse más, tanto el rollator como sus accesorios y también el material de embalaje deben clasificarse convenientemente.

Las piezas individuales pueden separarse y clasificarse según su material.

Proteja el medio ambiente y recicle este producto a través de la planta de reciclaje más próxima cuando llegue al final de su vida útil.

### 5.2 Reutilización

Este producto se puede reutilizar después de realizar las siguientes tareas:

- Inspección
- Limpieza

Para obtener más información, consulte el capítulo 4 Cuidado y mantenimiento, página 35.



#### **¡ADVERTENCIA!**

#### **Riesgo de lesiones**

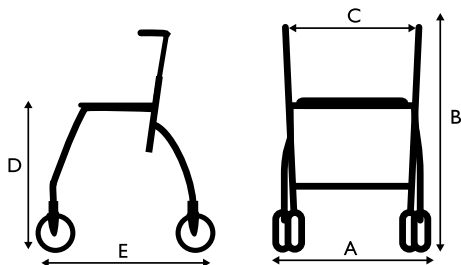
- Antes de traspasar el producto a otro usuario, inspeccione el producto según las instrucciones de mantenimiento.
- Si se detecta algún daño, no utilice el producto.



El manual de usuario pertenece al producto. Asegúrese de que este manual se entregue con el producto.

## 6 Datos técnicos

### 6.1 Dimensiones y pesos



	Maxi+ 550	Maxi+ 650
Anchura total (A)	700 mm	
Altura total (B)	725 – 895 mm	815 – 985 mm
Anchura del asiento (C)	520 mm	
Altura del asiento (D)	555 mm	650 mm
Longitud total (E)	640 mm	740 mm
Diámetro de las ruedas delanteras / traseras <sup>1</sup>	200 mm	
Ancho de las ruedas delanteras / traseras <sup>1</sup>	40 mm	

<sup>1</sup> Las ruedas delanteras son de dirección. Las ruedas traseras cuentan con un sistema de frenos para un frenado graduado y también para bloquear las ruedas.

	Maxi+ 550	Maxi+ 650
Peso <sup>2</sup>	9,8 kg	10,3 kg
Peso máximo usuario <sup>3</sup>	200 kg	
Carga máxima en la cesta	9 kg	
Carga máxima en la bandeja	5 kg	

<sup>2</sup> Peso total excluido el equipamiento.

<sup>3</sup> Las limitaciones de peso incluyen el peso del usuario, tanto de pie como sentado, y el contenido de la cesta.

### 6.2 Material

Chasis	Acero recubierto con pintura de poliéster
Manillas	Acero cromado
Empuñaduras	Elastómero termoplástico
Ruedas	Polipropileno con bandas de elastómero termoplástico
Piezas de plástico	Material según el marcado (PA, PP, PE)
Tornillos	Acero, con protección contra la oxidación

Notes

---

# Sommaire

---

Ce manuel DOIT être remis à l'utilisateur du produit. Lire ce manuel AVANT d'utiliser ce produit, et le conserver en cas de besoin.

<b>1</b>	<b>Généralités</b> .....	<b>40</b>
1.1	À propos de ce manuel .....	40
1.2	Utilisation conforme .....	40
1.3	Durée de vie .....	40
1.4	Contenu .....	41
1.5	Garantie .....	41
<b>2</b>	<b>Sécurité</b> .....	<b>42</b>
2.1	Avertissements généraux .....	42
2.2	Étiquettes et symboles figurant sur le produit. ....	42
<b>3</b>	<b>Utilisation</b> .....	<b>43</b>
3.1	Avant utilisation .....	43
3.2	Pliage et dépliage du rollator .....	43
3.3	Utilisation des freins à main .....	44
3.4	Réglage en hauteur des poignées .....	44
3.5	Marcher .....	45
3.6	S'asseoir sur un fauteuil .....	45
3.7	Se mettre debout. ....	45
3.8	S'asseoir sur le rollator .....	46
3.9	Accessoires .....	46
<b>4</b>	<b>Maintenance et entretien</b> .....	<b>47</b>
4.1	Maintenance .....	47
4.2	Entretien .....	47
<b>5</b>	<b>Après l'utilisation</b> .....	<b>48</b>
5.1	Mise au rebut .....	48
5.2	Réutilisation .....	48
<b>6</b>	<b>Caractéristiques techniques</b> .....	<b>49</b>

6.1	Dimensions et poids .....	49
6.2	Matériau .....	49

# I Généralités

## I.1 À propos de ce manuel

Le présent manuel d'utilisation contient des informations importantes sur votre produit. Pour garantir une utilisation en toute sécurité du produit, lisez attentivement le manuel d'utilisation et respectez les consignes de sécurité.

La personne prescrivant le produit ou sinon responsable de l'utilisateur doit s'assurer que le produit est adapté pour celui-ci. Il convient d'instruire l'utilisateur de la manière d'employer le produit. Ceci comprend les fonctionnalités et les restrictions d'utilisation. L'utilisateur doit également connaître les avertissements figurant dans le manuel d'utilisation.

### Symboles figurant dans ce manuel

Dans le présent manuel d'utilisation, les avertissements sont signalisés par des symboles. Ces symboles d'avertissement sont accompagnés d'un en-tête indiquant la gravité du danger.



#### AVERTISSEMENT

Indique une situation dangereuse susceptible de provoquer des blessures graves, voire la mort.



#### Conseils et recommandations

Donne des conseils, recommandations et informations utiles pour une utilisation efficace et sans souci.



Ce produit est conforme à la Directive 93/42/CEE relative aux dispositifs médicaux. La date de lancement de ce produit est indiquée dans la déclaration de conformité CE.

## I.2 Utilisation conforme

### Indications

Le rollator est prévu pour assister une personne et améliorer sa capacité limitée à marcher. L'utilisateur doit avoir une capacité de locomotion restante suffisante pour lui permettre de sortir de son domicile, pour les activités habituelles du quotidien et pour participer à la vie sociale sans mettre en danger d'autres personnes ou lui-même.

Le rollator est prévu pour aider une personne à se déplacer et peut également servir de siège de repos. Il permet en outre de transporter une charge dans un panier spécialement conçu à cet effet ou sur un plateau.

Le poids maximum de l'utilisateur est de 200 kg. Cette limitation comprend le poids de l'utilisateur (assis ou debout) et le contenu du panier.

### Contre-indications

Le rollator n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes souffrant de graves troubles de l'équilibre ou de troubles fonctionnels de la perception.

### Conditions et lieux d'utilisation autorisés

Le rollator est uniquement prévu pour un usage en intérieur dans des espaces de vie ou des zones publiques, ou à l'extérieur. Il peut être utilisé à l'extérieur si la capacité à marcher restante de l'utilisateur est suffisante pour lui permettre de sortir de son domicile. Le rollator ne doit pas être utilisé sous l'eau, p. ex. dans des piscines intérieures ou extérieures, ni dans des espaces chauds tels que des saunas.

## I.3 Durée de vie

La durée de vie attendue de ce produit est de cinq ans lorsqu'il est utilisé dans le respect des instructions de sécurité, des intervalles de maintenance et de l'usage prévu stipulés dans le présent manuel. Le



cycle de vie effectif du produit peut varier en fonction de la fréquence et de l'intensité d'utilisation.

## 1.4 Contenu



- Rollator, entièrement assemblé.
- Manuel d'utilisation

Les accessoires, effectivement montés sur votre rollator, dépendent de la configuration et peuvent varier selon les pays.

## 1.5 Garantie

Nous offrons une garantie de deux ans\* à partir de la date de livraison. La garantie ne couvre pas les dommages dus à l'usure des roues, poignées et freins. Les dommages résultant d'une utilisation non-conforme ne sont pas couverts. Les dommages causés par les utilisateurs pesant plus que le poids maximum autorisé sont exclus de la garantie. Les instructions de maintenance et d'utilisation doivent être respectées pour que la garantie soit valide.

\* Des différences peuvent se produire en raison d'accords locaux.

## 2 Sécurité

### 2.1 Avertissements généraux



#### AVERTISSEMENT !

##### Risque de chute

- Faites preuve de prudence lors de vos déplacements dans des pentes, sur des sols glissants et des surfaces irrégulières.
- N'utilisez pas le rollator comme fauteuil roulant.
- Faites attention quand vous franchissez des obstacles en arrière.
- Ne vous asseyez jamais sur le rollator pour ensuite pousser avec vos pieds.
- N'utilisez pas le rollator pour monter ou descendre des escaliers.
- N'utilisez pas le rollator dans des escaliers mécaniques.
- Ne vous mettez en aucun cas debout sur le rollator.
- Faites attention en cas de port d'une jupe longue, elle risque de se coincer dans les roues.
- Transportez les charges uniquement dans le panier ou sur le plateau. Soyez prudent lorsque le panier contient une lourde charge (reportez-vous au chapitre 6 Caractéristiques techniques, page 49 pour connaître la charge maximale).



#### AVERTISSEMENT !

##### Risque de blessure

- Ne laissez jamais des enfants jouer avec le rollator.
- Si les poignées de poussée ou le siège sont exposés à une température extrême (supérieure à 41 °C), il y a un risque de brûlure au premier degré.

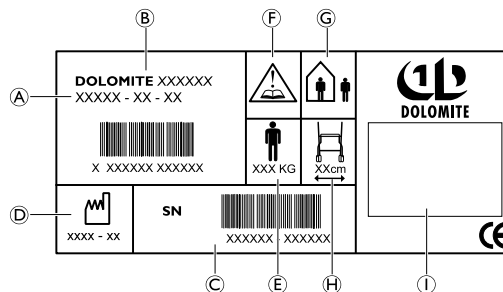


#### IMPORTANT !

##### Risque de corrosion

- Le rollator ne doit pas être entreposé dehors, pendant une longue période, sous un climat humide ou dans des environnements humides.

### 2.2 Étiquettes et symboles figurant sur le produit



L'étiquette contient toutes les informations techniques importantes concernant votre rollator.

- |                               |                                       |
|-------------------------------|---------------------------------------|
| Ⓐ Référence                   | Ⓕ Se reporter au manuel d'utilisation |
| Ⓑ Nom du produit              | Ⓖ Rollator d'intérieur et d'extérieur |
| Ⓒ Nom du fabricant            | Ⓗ Largeur maxi du rollator            |
| Ⓓ Date de fabrication         | Ⓘ Nom du fabricant.                   |
| Ⓔ Poids maxi de l'utilisateur |                                       |

## 3 Utilisation

### 3.1 Avant utilisation

Nous déconseillons de remettre le produit à quiconque sans avoir réalisé au préalable une évaluation complète de ses besoins spécifiques. Il est important que l'utilisateur reçoive l'assistance nécessaire par le biais du produit, conformément à la prescription d'un professionnel qualifié, et ce, pour la sécurité de l'utilisateur et aussi pour son rétablissement.

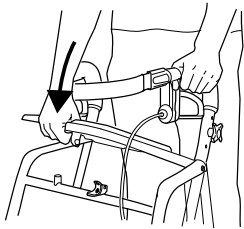
### 3.2 Pliage et dépliage du rollator

#### Dépliage en position d'utilisation



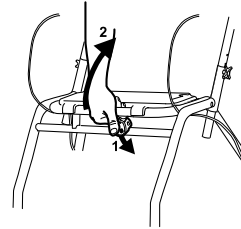
#### AVERTISSEMENT !

– Avant d'utiliser le rollator, vérifiez toujours qu'il est complètement déplié et que le verrou est enclenché.



1. Enfoncez le tube du siège vers le bas.
2. Vérifiez que la sécurité est en position verrouillée.

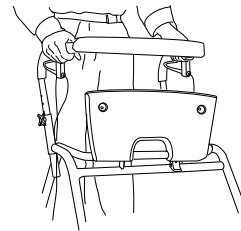
#### Pliage



1. Enfoncez la sécurité vers le bas.
2. Tirez le tube du siège par le haut.

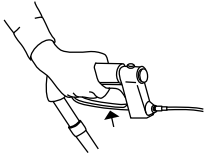
#### Relevez la plaque d'assise.

Vous pouvez relever le siège pour avoir un plus grand espace pour se déplacer et pour augmenter l'accessibilité.

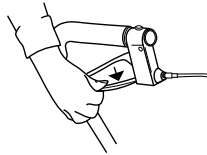


### 3.3 Utilisation des freins à main

1.




2.



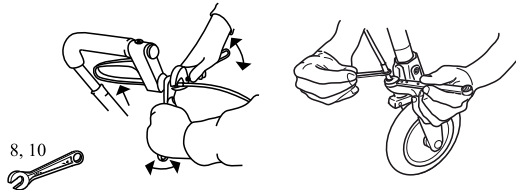
1. Serrez les freins en tirant les deux poignées de frein vers le haut.
2. Pour serrer les freins d'arrêt, pressez les poignées de frein avec précaution vers le bas.

Un son distinct indique que le frein est en bonne position.

 Il est important que les deux freins soient placés en position d'arrêt.

3. Pour desserrer le frein, tirez la poignée de frein vers le haut.

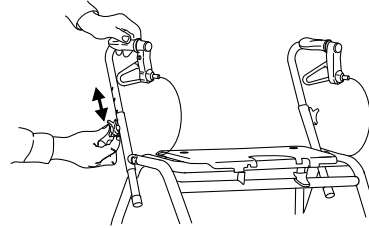
### Réglage de l'effet de freinage




Réglez le câble de frein pour obtenir la force de freinage souhaitée.

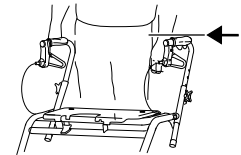
Outillage adéquat : clé de 8 mm et de 10 mm (non fournies).

### 3.4 Réglage en hauteur des poignées



1. Placez-vous derrière le rollator avec les épaules bien droites.
2. Desserrez complètement le bouton et retirez la vis.
3. Réglez la poignée à la hauteur souhaitée.

 Habituellement, les poignées doivent être positionnées à hauteur des poignets. Il se peut que le thérapeute conseille des hauteurs différentes en fonction des besoins spécifiques du client.



4. Engagez la vis dans le trou hexagonal.
5. Serrez correctement le bouton.
6. Répétez la procédure de l'autre côté.

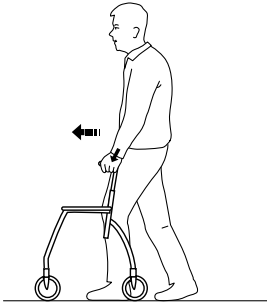
### 3.5 Marcher



#### AVERTISSEMENT !

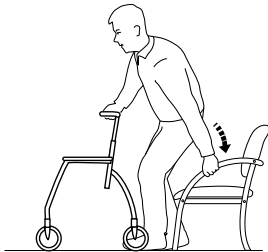
##### Risque de chute

- Faites preuve de prudence si la roue tourne de 90 degrés et s'immobilise contre un obstacle.



1. Placez le rollator légèrement devant vous et faites un pas vers lui tout en vous soutenant à l'aide des poignées.

### 3.6 S'asseoir sur un fauteuil



1. Avec le rollator, mettez-vous debout devant le fauteuil, l'arrière de vos jambes devant toucher le fauteuil.
2. Placez les mains sur les accoudoirs du fauteuil, penchez-vous légèrement en avant et asseyez-vous avec précaution.

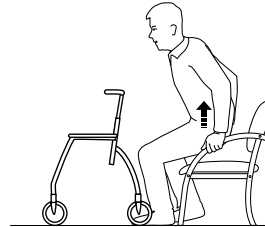
### 3.7 Se mettre debout



#### AVERTISSEMENT !

##### Risque de basculement

- N'utilisez jamais le rollator pour vous relever depuis une position assise.
- Les freins de parking doivent être serrés lorsque le rollator est utilisé comme support pour se mettre debout, depuis un fauteuil par exemple.



1. Placez le rollator devant vous, utilisez les accoudoirs du fauteuil comme support et relevez-vous avec précaution pour vous mettre debout.
2. Une fois stabilisé en position debout, déplacez vos mains vers les poignées du rollator.

### 3.8 S'asseoir sur le rollator



#### **AVERTISSEMENT !**

##### **Risque de chute**

Utilisez le rollator uniquement pour une position assise stationnaire. Lors de l'utilisation du rollator comme siège, les deux freins doivent être en position d'arrêt.

- Ne vous asseyez jamais sur le rollator pour ensuite pousser avec vos pieds.
- Ne vous asseyez en aucun cas sur le rollator sur un sol en pente.

### 3.9 Accessoires

Les accessoires ne sont pas standards sur tous les modèles. Pour obtenir une liste des accessoires disponibles, contactez votre revendeur agréé ou le représentant Invacare (reportez-vous au dos de ce manuel).

#### **Panier**

Montez le panier en le suspendant au châssis avant à l'aide des crochets.

#### **Plateau**

Fixez le plateau à l'aide des chevilles en plastique.

## 4 Maintenance et entretien

### 4.1 Maintenance



La maintenance doit être réalisée au moins une fois par an.

Pour garantir une bonne performance et la sécurité, vérifiez régulièrement que les opérations suivantes sont effectuées :

- Assurez-vous que les vis et fixations sont bien serrées.
- N'utilisez en aucun cas un rollator défectueux. N'essayez pas de le réparer vous-même !
- N'utilisez pas le rollator si les poignées sont desserrées. Remplacez les poignées conformément aux instructions de service que vous pouvez obtenir auprès de votre représentant Invacare.
- Vérifiez le fonctionnement des freins. Si les freins doivent être réglés, consultez le chapitre 3 Utilisation, page 43 figurant dans ce manuel d'utilisation.
- Examinez régulièrement le serrage, l'usure et l'état des roulettes.
- Assurez-vous qu'il n'y a ni poils/cheveux, peluches, ni autres débris dans les roues.

### 4.2 Entretien

Cet appareil peut être nettoyé et désinfecté au moyen de produits disponibles dans le commerce.

#### Nettoyage



#### Important !

- N'utilisez aucun détergent, produit nettoyant ou chiffon abrasif pour nettoyer ou essuyer le produit.
- N'utilisez pas de nettoyeur haute pression ou à vapeur.

- Nettoyez le rollator avec un produit nettoyant ménager sans solvant.
- Nettoyez le châssis à l'aide d'un chiffon humide et d'un détergent doux.
- Nettoyez les roues avec une brosse (pas de brosse métallique !).
- Nettoyez le dossier, le siège et le panier à l'aide d'un détergent doux.

#### Désinfection

Il doit être désinfecté en essuyant toutes les surfaces généralement accessibles avec un désinfectant.

## 5 Après l'utilisation

### 5.1 Mise au rebut

Lorsque le produit n'est plus utilisable, il doit être trié correctement, ainsi que ses accessoires et les matériaux d'emballage.

Il est possible de séparer les différentes pièces et de les traiter en fonction de leur matériau.

Préservez l'environnement en faisant recycler ce produit en fin de vie.

### 5.2 Réutilisation

Ce produit peut être réutilisé une fois les opérations suivantes réalisées :

- Inspection
- Nettoyage

Pour de plus amples détails, reportez-vous au chapitre 4 Maintenance et entretien, page 47.



#### **AVERTISSEMENT !**

##### **Risque de blessure**

- Inspectez toujours le produit conformément aux instructions de service avant de le céder à un autre utilisateur.
- En cas de dommages, n'utilisez pas le produit.

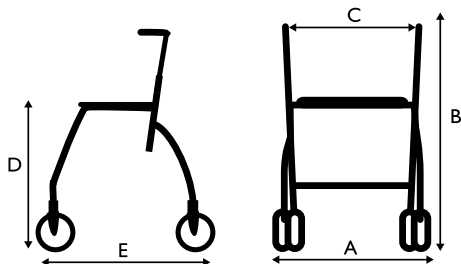


Le manuel d'utilisation fait partie intégrante du produit. Veillez à le remettre avec le produit.



## 6 Caractéristiques techniques

### 6.1 Dimensions et poids



	Maxi+ 550	Maxi+ 650
Largeur totale (A)	700 mm	
Hauteur totale (B)	725 à 895 mm	815 à 985 mm
Largeur d'assise (C)	520 mm	
Hauteur d'assise (D)	555 mm	650 mm
Longueur totale (E)	640 mm	740 mm
Diamètre des roues avant et arrière <sup>1</sup>	200 mm	
Largeur des roues avant et arrière <sup>1</sup>	40 mm	

<sup>1</sup> Les roues avant sont les roues directrices. Les roues arrière sont munis d'un système de freins pour un freinage dosé et le blocage des roues.

	Maxi+ 550	Maxi+ 650
Poids <sup>2</sup>	9,8 kg	10,3 kg
Poids maxi de l'utilisateur <sup>3</sup>	200 kg	
Charge maxi du panier	9 kg	
Charge maxi du plateau	5 kg	

<sup>2</sup> Poids total hors équipement :

<sup>3</sup> La limitation de poids, y compris le poids de l'utilisateur (assis ou debout) et le contenu du panier.

### 6.2 Matériau

Châssis	Acier revêtu de poudre polyester
Guidon	Acier chromé
Poignées	TPE
Roues	Polypropylène avec sculptures en TPE
Pièces en plastique	Matériau correspondant au marquage (PA, PP, PE)
Vis	En acier inoxydable

Notes

---

# Sommario

---

Il presente manuale deve essere fornito all'utilizzatore del prodotto.  
Leggere il presente manuale e conservarlo per eventuali consultazioni successive, PRIMA di utilizzare il prodotto.

<b>1</b>	<b>Generale</b>	<b>52</b>
1.1	Informazioni su questo manuale	52
1.2	Uso previsto	52
1.3	Durata	52
1.4	Contenuto della fornitura	53
1.5	Garanzia	53
<b>2</b>	<b>Sicurezza</b>	<b>54</b>
2.1	Avvertenze generali	54
2.2	Etichette e simboli sul prodotto	54
<b>3</b>	<b>Uso</b>	<b>55</b>
3.1	Prima dell'uso	55
3.2	Chiusura e apertura del rollator	55
3.3	Utilizzo dei freni a mano	56
3.4	Regolazione in altezza delle maniglie	56
3.5	Per camminare	57
3.6	Per sedersi su una sedia	57
3.7	Per alzarsi in piedi	57
3.8	Per sedersi sul rollator	58
3.9	Accessori	58
<b>4</b>	<b>Cura e manutenzione</b>	<b>59</b>
4.1	Manutenzione	59
4.2	Cura	59
<b>5</b>	<b>Dopo l'utilizzo</b>	<b>60</b>
5.1	Smaltimento	60
5.2	Riutilizzo	60

<b>6</b>	<b>Dati tecnici</b>	<b>61</b>
6.1	Dimensioni e pesi	61
6.2	Materiali	61

## I Generale

### I.1 Informazioni su questo manuale

Il presente Manuale d'uso contiene informazioni importanti sul prodotto. Al fine di garantire la sicurezza di utilizzo del prodotto, leggere attentamente il Manuale d'uso e seguire le istruzioni di sicurezza.

Chi prescrive il prodotto o è comunque responsabile per l'utente deve garantire che il prodotto sia adatto all'utente. L'utilizzatore deve essere istruito riguardo al corretto utilizzo del prodotto. Ciò comprende l'utilizzo delle funzioni e le limitazioni all'uso. L'utilizzatore deve inoltre essere informato delle avvertenze per l'uso indicate nel presente manuale d'uso.

### Simboli in questo manuale

Questo manuale d'uso contiene simboli di avvertimento per indicare eventuali pericoli. Tali simboli sono accompagnati da un'intestazione che indica la gravità del pericolo.



#### ATTENZIONE

Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, potrebbe essere causa di morte o lesioni gravi.



#### Consigli e raccomandazioni

Dà consigli, raccomandazioni e informazioni utili per un uso efficace e privo di inconvenienti.



Questo prodotto è conforme alla direttiva 93/42/CEE relativa ai dispositivi medici. La data di lancio di questo prodotto è indicata nella dichiarazione di conformità CE.

### I.2 Uso previsto

#### Indicazioni

Il rollator è progettato per il sostegno e il miglioramento di una limitata capacità di deambulazione. La capacità di deambulazione residua dell'utilizzatore deve essere sufficiente per poter uscire di casa, per svolgere le normali attività quotidiane e per partecipare alla vita sociale senza mettere in pericolo se stessi o gli altri.

Il rollator è progettato per sostenere una persona mentre cammina e può inoltre essere utilizzato come sedile di riposo. Inoltre, il rollator è progettato per trasportare un carico in un cestino o vassoio appositamente previsto.

Il peso massimo dell'utilizzatore è di 200 kg. Tale limite di peso comprende il peso dell'utilizzatore (seduto o in piedi) e il contenuto del cestino.

#### Controindicazioni

Il rollator non è destinato all'uso da parte di persone con gravi disturbi dell'equilibrio o disturbi delle funzioni di percezione.

#### Condizioni e luoghi di utilizzo ammessi

Il rollator è destinato esclusivamente all'uso all'interno di edifici, in spazi abitabili o aree pubbliche o all'esterno. Può essere utilizzato all'aperto, se la capacità di deambulazione residua dell'utilizzatore è sufficiente per uscire di casa. Il rollator non è destinato all'uso in acqua, per esempio in piscine o per la balneazione all'aperto, né in ambienti caldi quali una sauna.

### I.3 Durata

La durata prevista per questo prodotto è di cinque anni, a condizione che sia utilizzato in conformità alle istruzioni per la sicurezza e per la cura del prodotto e che siano rispettati gli intervalli di

manutenzione. La durata effettiva può variare a seconda della frequenza e dell'intensità d'uso.

#### 1.4 Contenuto della fornitura



- Rollator, completamente assemblato.
- Manuale d'uso

Gli accessori effettivamente montati sul rollator dipendono dalla configurazione e possono essere differenti a seconda del paese.

#### 1.5 Garanzia

Accordiamo una garanzia di due anni\* valida a partire dalla data di consegna. La garanzia non copre danni dovuti alla normale usura di componenti quali ruote, impugnature e freni. Sono esclusi dalla garanzia danni derivanti da un uso improprio. Sono esclusi inoltre danni causati da utilizzatori con un peso superiore al peso max. utilizzatore indicato. La garanzia è valida se viene eseguita la manutenzione e vengono osservate le istruzioni per l'uso.

\* Differenze potrebbero essere dovute ad accordi locali.

## 2 Sicurezza

### 2.1 Avvertenze generali



#### ATTENZIONE!

##### Pericolo di caduta

- Procedere con cautela quando si cammina su superfici in pendenza / scivolose o irregolari.
- Non utilizzare il rollator come una carrozzina.
- Fare attenzione quando si cammina all'indietro in presenza di ostacoli.
- Non spingere mai con i piedi da seduti.
- Non utilizzare il rollator per salire o scendere le scale.
- Non utilizzare il rollator sulle scale mobili.
- Non salire mai in piedi sul rollator per nessun motivo.
- Prestare attenzione nel caso in cui si indossino gonne lunghe, i vestiti potrebbero restare impigliati nelle ruote.
- Eventuali carichi devono essere trasportati solo nel cestino o sul vassoio. Prestare particolare attenzione quando si trasporta un carico pesante nel cestino (per il carico massimo del cestino, consultare il capitolo 6 Dati tecnici, pagina 61).



#### ATTENZIONE!

##### Pericolo di lesioni

- Non permettere ai bambini di giocare con il rollator.
- Se le maniglie di spinta o il sedile sono esposti a temperature elevate (superiori a 41° C) si riscaldano con conseguente rischio di ustioni di primo grado.

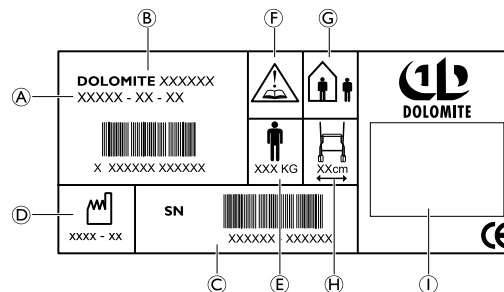


#### IMPORTANTE!

##### Pericolo di corrosione

- Il rollator non deve essere conservato all'esterno in presenza di clima umido o in ambienti umidi per un periodo di tempo prolungato.

### 2.2 Etichette e simboli sul prodotto



Sull'etichetta sono riportati tutti i dati tecnici importanti relativi al rollator.

- |                          |                                       |
|--------------------------|---------------------------------------|
| Ⓐ Codice articolo        | Ⓕ Consultare il manuale d'uso         |
| Ⓑ Denominazione prodotto | Ⓖ Rollator per uso interno ed esterno |
| Ⓒ Numero di serie        | Ⓗ Larghezza max. rollator             |
| Ⓓ Data di produzione     | Ⓘ Nome del produttore.                |
| Ⓔ Peso max. utilizzatore |                                       |

## 3 Uso

### 3.1 Prima dell'uso

Si raccomanda vivamente di non consegnare a nessuno il prodotto senza aver prima eseguito una valutazione completa delle esigenze specifiche dell'utilizzatore. È fondamentale che l'utilizzatore riceva dal prodotto il sostegno necessario, come prescritto da un operatore sanitario qualificato. Ciò sia per la sicurezza dell'utilizzatore sia per la riuscita del suo percorso di guarigione.

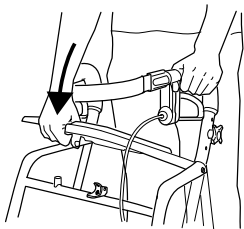
### 3.2 Chiusura e apertura del rollator

#### Apertura in posizione di utilizzo



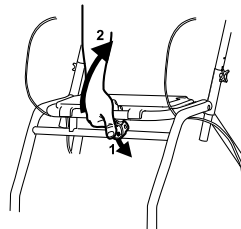
#### **ATTENZIONE!**

– Assicurarsi sempre che il rollator sia completamente aperto e che l'elemento di bloccaggio sia innestato prima di utilizzare il rollator.



1. Premere verso il basso la barra del sedile.
2. Verificare che il fermo di sicurezza sia bloccato in posizione.

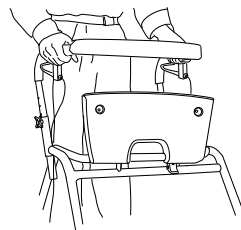
#### Chiusura del rollator



1. Premere verso il basso il fermo di sicurezza.
2. Tirare verso l'alto la barra del sedile.

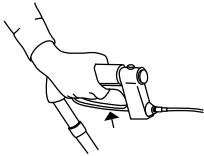
#### Sollevare la piastra del sedile

Il sedile può essere sollevato per fornire un maggiore spazio di camminata e migliorare l'accessibilità.

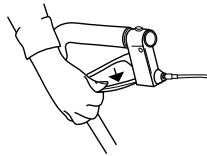


### 3.3 Utilizzo dei freni a mano

1.




2.



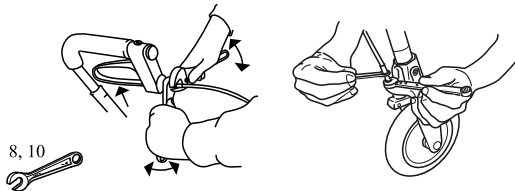
1. Tirare delicatamente verso l'alto entrambe le maniglie dei freni per applicare i freni.
2. Premere delicatamente verso il basso le maniglie dei freni per applicare i freni di stazionamento.

Un clic distinto indica che il freno si trova nella posizione corretta.

 È importante che entrambi i freni siano messi in posizione di stazionamento.

3. Per rilasciare il freno, tirare verso l'alto la maniglia del freno.

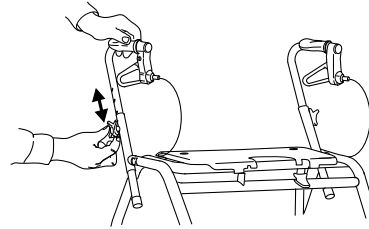
### Regolazione dell'effetto frenante




Per ottenere l'effetto frenante desiderato, regolare il cavo del freno.

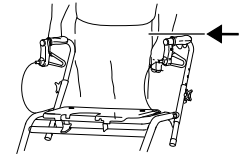
Utensili necessari: chiave da 8 mm e 10 mm (non inclusa).

### 3.4 Regolazione in altezza delle maniglie



1. Posizionarsi in piedi con le spalle dritte dietro il rollator.
2. Allentare completamente la manopola ed estrarre la vite.
3. Regolare la maniglia a un'altezza adeguata.

 Di solito, le maniglie dovrebbero essere posizionate all'altezza dei polsi. Il terapeuta può suggerire altezze differenti in base alle esigenze specifiche del cliente.



4. Fissare la vite nel foro esagonale.
5. Stringere saldamente la manopola.
6. Ripetere l'operazione sull'altro lato.

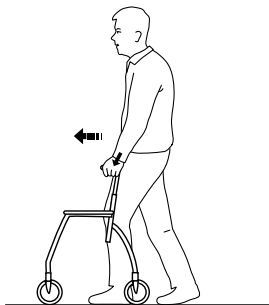


### 3.5 Per camminare



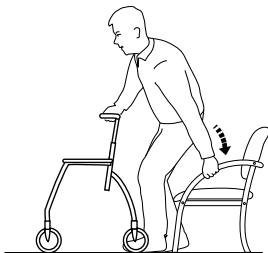
#### **ATTENZIONE!** **Pericolo di caduta**

- Prestare la massima attenzione se la ruota si gira di 90 gradi e si arresta contro un ostacolo.



1. Posizionare il rollator a poca distanza davanti a sé e fare un passo verso di esso utilizzando le impugnature come sostegno.

### 3.6 Per sedersi su una sedia



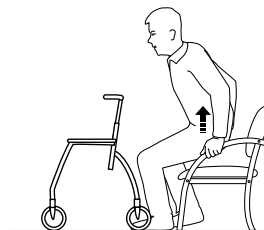
1. Fermarsi in piedi davanti alla sedia con il rollator, la parte posteriore delle gambe deve toccare la sedia.
2. Posizionare le mani sui braccioli della sedia, piegarsi leggermente in avanti e sedersi con cautela.

### 3.7 Per alzarsi in piedi



#### **ATTENZIONE!** **Rischio di ribaltamento**

- Non utilizzare mai il rollator per alzarsi in piedi dalla posizione seduta.
- I freni di stazionamento devono essere bloccati quando il rollator è utilizzato come supporto per alzarsi in piedi, ad esempio da una sedia.



1. Posizionare il rollator davanti a sé, utilizzare i braccioli della sedia come supporto e alzarsi con cautela in posizione eretta.
2. Una volta stabilmente in piedi, trasferire le mani sulle impugnature del rollator.

### 3.8 Per sedersi sul rollator



**ATTENZIONE!**  
**Pericolo di caduta**

Utilizzare il rollator solo per sedersi da fermi. Entrambi i freni devono essere in posizione di stazionamento quando il rollator è utilizzato come sedile.

- Non spingere mai con i piedi da seduti.
- Non sedersi mai sul rollator se questo si trova in pendenza.

### 3.9 Accessori

Gli accessori non sono di serie su tutti i modelli. Per un elenco degli accessori disponibili, contattare il proprio rivenditore autorizzato o il rappresentante Invacare (vedere il retro di copertina del presente manuale).

#### Cestino


Montare il cestino agganciandolo al telaio anteriore con gli appositi ganci.

#### Vassoio

Fissare il vassoio utilizzando i tappi in plastica.

## 4 Cura e manutenzione

### 4.1 Manutenzione

 La manutenzione dovrebbe essere effettuata almeno una volta all'anno.

Per garantire delle prestazioni ottimali e la sicurezza, controllare periodicamente che venga rispettato quanto segue:

- Assicurarsi che le viti e i dispositivi di regolazione siano serrati correttamente.
- Non utilizzare mai un rollator difettoso. Non tentare di ripararlo da soli!
- Non utilizzare il rollator se le maniglie sono allentate. Sostituire le maniglie secondo le istruzioni per la manutenzione che possono essere richieste al rappresentante Invacare locale.
- Verificare il funzionamento dei freni. Se i freni devono essere regolati, consultare il capitolo 3 Uso, pagina 55 nel presente manuale d'uso.
- Controllare periodicamente che le rotelle siano posizionate saldamente in sede, non siano usurate o danneggiate.
- Accertarsi che le ruote siano prive di capelli, filacci o altro tipo di sporcizia.

### 4.2 Cura

Il prodotto può essere pulito e disinfettato con prodotti disponibili in commercio.

### Pulizia



#### Importante!

- Non utilizzare un detergente, prodotto per la pulizia o panno abrasivi per pulire o asciugare il prodotto.
- Non usare sistemi di pulizia ad alta pressione o a vapore.

- Pulire il rollator con un prodotto detergente per la casa privo di solventi.
- Pulire il telaio con un panno umido e un detergente delicato.
- Pulire le ruote con una spazzola (non metallica!).
- Pulire lo schienale, il sedile e il cestino con un detergente delicato.

### Disinfezione

Disinfettare il prodotto strofinando tutte le superfici generalmente accessibili con un disinfettante.

## 5 Dopo l'utilizzo

### 5.1 Smaltimento

Al termine del ciclo di vita del prodotto, provvedere al corretto smaltimento del prodotto stesso, degli accessori e del materiale di imballaggio.

Le singole parti possono essere separate e trattate in base al materiale di cui sono composte.

Si prega di salvaguardare l'ambiente e di riciclare il prodotto rivolgendosi presso un centro di riciclaggio locale.

### 5.2 Riutilizzo

Questo prodotto è adatto per essere riutilizzato dopo aver eseguito le seguenti operazioni:

- Ispezione
- Pulizia

Per ulteriori informazioni, consultare il capitolo 4 Cura e manutenzione, pagina 59.



#### **ATTENZIONE!**

#### **Pericolo di lesioni**

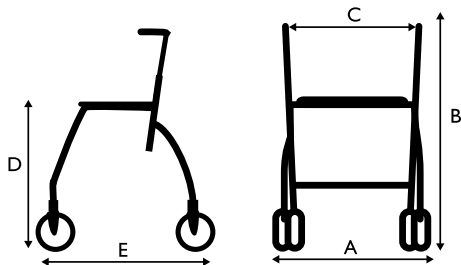
- Fare sempre controllare il prodotto in base alle istruzioni per il servizio assistenza, prima di consegnare il prodotto ad un altro utilizzatore.
- Se è stato riscontrato un danno, non utilizzare il prodotto.



Il manuale d'uso è parte integrante del prodotto. Assicurarsi che il manuale d'uso venga sempre consegnato insieme al prodotto.

## 6 Dati tecnici

### 6.1 Dimensioni e pesi



	Maxi+ 550	Maxi+ 650
Larghezza totale (A)	700 mm	
Altezza totale (B)	725 - 895 mm	815 - 985 mm
Larghezza sedile (C)	520 mm	
Altezza sedile (D)	555 mm	650 mm
Lunghezza totale (E)	640 mm	740 mm
Diametro ruote anteriori e posteriori <sup>1</sup>	200 mm	
Larghezza ruota anteriore e posteriore <sup>1</sup>	40 mm	

<sup>1</sup> Le ruote anteriori sono ruote sterzanti. Le ruote posteriori sono dotate di un impianto frenante per una frenata modulata e per il bloccaggio delle ruote.

	Maxi+ 550	Maxi+ 650
Peso <sup>2</sup>	9,8 kg	10,3 kg
Peso max. utilizzatore <sup>3</sup>	200 kg	
Carico max. cestino	9 kg	
Carico max. vassoio	5 kg	

<sup>2</sup> Peso totale, attrezzature escluse.

<sup>3</sup> Limite di peso comprendente il peso dell'utilizzatore (seduto o in piedi) e il contenuto del cestino.

### 6.2 Materiali

Telaio	Acciaio verniciato a polvere di poliestere
Barre delle maniglie	Acciaio cromato
Impugnature	Elastomero termoplastico
Ruote	Polipropilene con battistrada in elastomero termoplastico
Parti in plastica	Materiale conforme al contrassegno (PA, PP, PE)
Viti	Acciaio, con protezione antiruggine

Notes

---

## Inhoudsopgave

---

Deze handleiding dient te worden overhandigd aan de gebruiker van het product. Lees deze handleiding VÓÓR u het product gebruikt en bewaar hem voor eventuele raadplegingen in de toekomst.

<b>1</b>	<b>Algemeen</b>	<b>64</b>
1.1	Over deze gebruiksaanwijzing	64
1.2	Bedoeld gebruik	64
1.3	Levensduur	64
1.4	Omvang van levering	65
1.5	Garantie	65
<b>2</b>	<b>Veiligheid</b>	<b>66</b>
2.1	Algemene waarschuwingen	66
2.2	Labels en symbolen op het product	66
<b>3</b>	<b>Gebruik</b>	<b>67</b>
3.1	Vóór gebruik	67
3.2	De rollator in- en uitklappen	67
3.3	De handremmen gebruiken	68
3.4	De hoogte van de handgrepen aanpassen	68
3.5	Lopen	69
3.6	Op een stoel gaan zitten	69
3.7	Opstaan vanuit een zittende positie	69
3.8	Op de rollator zitten	70
3.9	Accessoires	70
<b>4</b>	<b>Onderhoud en verzorging</b>	<b>71</b>
4.1	Onderhoud	71
4.2	Verzorging	71
<b>5</b>	<b>Na gebruik</b>	<b>72</b>
5.1	Afvoeren	72
5.2	Hergebruiken	72

<b>6</b>	<b>Technische Specificaties</b>	<b>73</b>
6.1	Maten en gewichten	73
6.2	Material	73

## I Algemeen

### I.1 Over deze gebruiksaanwijzing

Deze gebruiksaanwijzing bevat belangrijke informatie over uw product. Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door en volg de veiligheidsinstructies op om zeker te zijn van een veilig gebruik van het product.

De persoon die het product voorschrijft, of die verantwoordelijk is voor de gebruiker, moet er voor zorgen dat het product geschikt is voor de gebruiker. De gebruiker moet instructies krijgen over hoe het product kan worden gebruikt. Deze instructies moeten het gebruik van de verschillende functies behandelen, en hoe de rollator niet mag worden gebruikt. De gebruiker moet ook worden gewezen op de waarschuwingen voor gebruik in de gebruiksaanwijzing.

### Symbolen in deze handleiding

In deze gebruiksaanwijzing worden waarschuwingen aangeduid door symbolen. De waarschuwingssymbolen worden vergezeld van een kop die de ernst van het gevaar aangeeft.



#### WAARSCHUWING

Duidt op een gevaarlijke situatie die kan leiden tot ernstig letsel of overlijden als de situatie niet wordt vermeden.



#### Tips en adviezen

Hier worden nuttige tips, adviezen en informatie voor efficiënt, probleemloos gebruik gegeven.



Dit product voldoet aan richtlijn 93/42/EEG betreffende medische hulpmiddelen. De introductiedatum van dit product staat vermeld in de CE-conformiteitsverklaring.

### I.2 Bedoeld gebruik

#### Indicaties

De rollator is bedoeld voor het ondersteunen en verbeteren van een beperkt loopvermogen. De gebruiker moet nog goed genoeg kunnen lopen om het huis te verlaten, de gebruikelijke dagelijkse activiteiten te verrichten en deel te nemen aan het sociale leven zonder dat hij/zij zichzelf of anderen daarbij in gevaar brengt.

De rollator is ontworpen om mensen bij het lopen te ondersteunen en kan ook als rustbankje dienen. Daarnaast kan in de rollator bagage worden meegenomen, in een speciaal daarvoor ontworpen mandje of op het blad.

Het maximale gebruikersgewicht is 150 kg. Deze gewichtslimiet is inclusief het gewicht van de gebruiker (hetzij staand of zittend) en de inhoud van het mandje.

#### Contra-indicaties

De rollator is niet geschikt voor gebruik door personen met een ernstige evenwichtsstoornis of een functionele waarnemingsstoornis.

#### Toegestane omstandigheden en plaatsen voor gebruik

De rollator is uitsluitend bedoeld voor gebruik binnenshuis, in woningen of openbare gebouwen, en voor gebruik buiten. De rollator kan buiten worden gebruikt mits de gebruiker nog goed genoeg kan lopen om het huis te verlaten. De rollator mag niet onder water worden gebruikt, bijvoorbeeld in zwembaden of openluchtbaden, en ook niet in hete omgevingen, zoals sauna's.

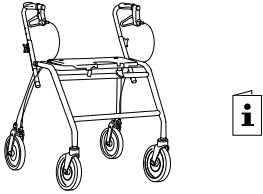
### I.3 Levensduur

De verwachte levensduur van dit product is bij gebruik in overeenstemming met de veiligheidsinstructies, onderhoudstermijnen en bij correct gebruik vijf jaar. De effectieve levensduur van dit



product kan variëren afhankelijk van de frequentie en intensiteit van het gebruik.

## 1.4 Omvang van levering



- Rollator, volledig gemonteerd.
- Gebruiksaanwijzing

De accessoires die u op uw rollator aantreft, hangen af van de configuratie en kunnen plaatselijk verschillen.

## 1.5 Garantie

Wij bieden twee jaar garantie\* vanaf de leveringsdatum. Schade door slijtage van onderdelen zoals wielen, handgrepen en remmen valt niet onder de garantie. Schade vanwege abnormaal gebruik wordt uitgesloten. Schade die is veroorzaakt door gebruikers die zwaarder zijn dan het maximale gebruikersgewicht wordt uitgesloten. De instructies betreffende onderhoud en bediening moeten worden opgevolgd indien u aanspraak wilt kunnen maken op de garantie.

\* Op basis van lokale regelgevingen zijn afwijkingen mogelijk.

## 2 Veiligheid

### 2.1 Algemene waarschuwingen



#### WAARSCHUWING!

##### Risico op vallen

- Wees voorzichtig bij het lopen op hellende, glibberige of oneffen ondergrond.
- Gebruik de rollator niet als een rolstoel.
- Wees voorzichtig wanneer u achteruit over obstakels loopt.
- Duw uzelf nooit voort met uw voeten terwijl u zit.
- Gebruik de rollator niet om de trap op of af te lopen.
- Gebruik de rollator niet op de roltrap.
- Ga nooit op de rollator staan.
- Wees voorzichtig wanneer u lange rokken draagt; de kleding kan in de wielen vast komen te zitten.
- Lading mag alleen worden vervoerd in het mandje of op het blad. Wees voorzichtig wanneer u zware spullen in het mandje vervoert (raadpleeg hoofdstuk 6 **Technische Specificaties**, pagina 73 voor de maximale belasting van het mandje).



#### WAARSCHUWING!

##### Risico op lichamelijk letsel

- Laat kinderen niet met de rollator spelen.
- Wanneer de duwhandgrepen en de zitting worden blootgesteld aan extreme temperaturen (boven de 41°C) kan dit eerstegraads brandwonden veroorzaken.

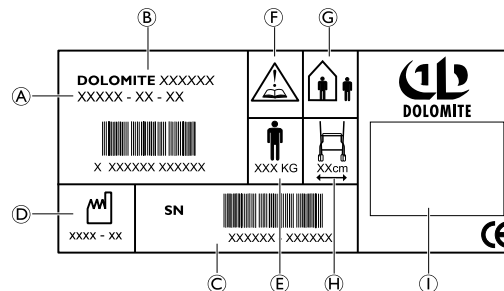


#### BELANGRIJK!

Risico op roestvorming

- U mag de rollator niet gedurende lange tijd bij nat weer buiten of in een vochtige ruimte laten staan.

### 2.2 Labels en symbolen op het product



Het label bevat alle belangrijke technische informatie met betrekking tot uw rollator.

- |                          |                                  |
|--------------------------|----------------------------------|
| Ⓐ Artikelnummer          | Ⓕ Zie de gebruikershandleiding   |
| Ⓑ Productnaam            | Ⓖ Rollator voor binnen en buiten |
| Ⓒ Serienummer            | Ⓗ Max. breedte rollator          |
| Ⓓ Fabricagedatum         | Ⓘ Naam fabrikant.                |
| Ⓔ Max. gewicht gebruiker |                                  |

## 3 Gebruik

### 3.1 Vóór gebruik

Wij adviseren u het product pas aan iemand te verstrekken nadat alle specifieke behoeften van deze persoon zijn onderzocht. Het is belangrijk dat de rollator de gebruiker de ondersteuning geeft die hij/zij nodig heeft, zoals voorgeschreven door een gekwalificeerde deskundige. Dit is van belang voor de veiligheid van de gebruiker en voor het goed verlopen van het herstelproces.

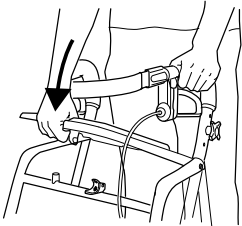
### 3.2 De rollator in- en uitklappen

#### Uitklappen tot in gebruikstand



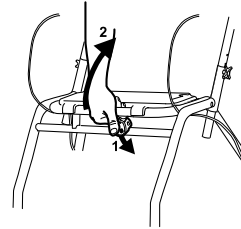
#### **WAARSCHUWING!**

– Controleer voordat u de rollator gebruikt altijd of de rollator helemaal is uitgeklapt en of de vergrendeling goed vastzit.



1. Druk de bus van de zitting naar beneden.
2. Controleer of de veiligheidsgrendel stevig op zijn plaats zit.

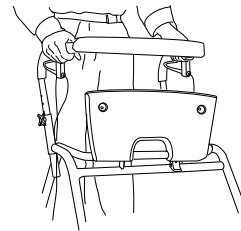
#### Inklappen



1. Druk de veiligheidsgrendel omlaag.
2. Trek de bus van de zitting omhoog.

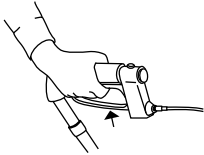
#### Klap de zittingplaat op

De zitting kan worden opgeklapt voor meer loopruimte en eenvoudigere toegang.

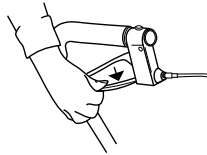


### 3.3 De handremmen gebruiken


1.



2.

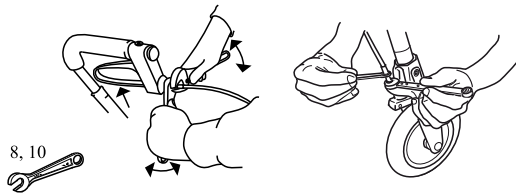


1. U kunt remmen door beide remhendels omhoog te trekken.
2. De parkeerremmen treden in werking door de remhendels voorzichtig omlaag te duwen.  
Een hoorbaar geluid geeft aan dat de rem in de juiste stand staat.

 Zorg ervoor dat beide remmen in de parkeerstand worden gezet.

3. U kunt de rem losmaken door de remhendel omhoog te trekken.

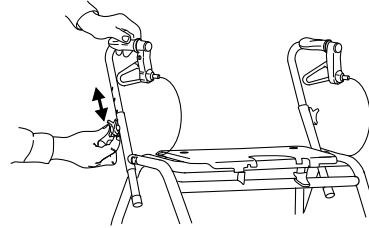
### De remwerking aanpassen




U kunt de remkabel bijstellen voor de gewenste remkracht.

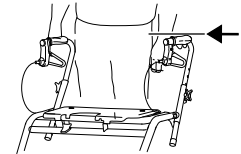
Geschikt gereedschap: 8 mm en 10 mm steeksleutels (niet meegeleverd).

### 3.4 De hoogte van de handgrepen aanpassen



1. Ga achter de rollator staan terwijl u uw schouders laat hangen.
2. Draai de knop geheel los en verwijder de schroef.
3. Stel de handgreep af op de juiste hoogte.

 De handgrepen moeten over het algemeen op polshoogte worden afgesteld. Een therapeut kan een andere hoogte adviseren, afhankelijk van de specifieke behoeften van de cliënt.



4. Zet de schroef vast in de zeshoekige opening.
5. Draai de knop goed vast.
6. Herhaal de procedure aan de andere kant.

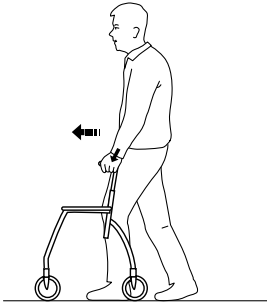
### 3.5 Lopen



#### **WAARSCHUWING!**

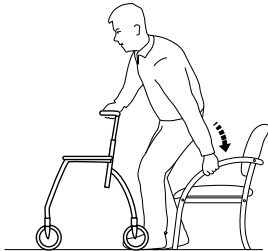
##### **Risico op vallen**

- Pas op als een wiel dwars op de looprichting komt te staan of op een obstakel stuit.



1. Zet de rollator een klein stukje voor u neer en zet een stap richting de rollator terwijl u de handgrepen vasthoudt ter ondersteuning.

### 3.6 Op een stoel gaan zitten



1. Loop tot voor de stoel en zwenk met de rollator achteruit tot u de stoel achter uw benen voelt.
2. Pak met uw handen de armleuningen van de stoel vast, leun lichtjes voorover en ga voorzichtig zitten.

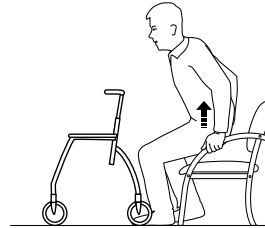
### 3.7 Opstaan vanuit een zittende positie



#### **WAARSCHUWING!**

##### **Risico op omvallen**

- Gebruik de rollator nooit om u vanuit een zitpositie omhoog te trekken.
- De parkeerremmen moeten in de vergrendelde stand staan wanneer de rollator als steun wordt gebruikt bij het opstaan, bijvoorbeeld vanuit een stoel.



1. Zet de rollator voor u neer, steun op de armleuningen van uw stoel en duw uzelf voorzichtig omhoog tot u staat.
2. Zodra u stevig staat, kunt u uw handen op de handgrepen van de rollator plaatsen.

### 3.8 Op de rollator zitten



#### **WAARSCHUWING!**

##### **Risico op vallen**

U mag alleen op een stilstaande rollator gaan zitten. Wanneer de rollator als rustbankje wordt gebruikt, moeten beide remmen in parkeerstand staan.

- Duw uzelf nooit voort met uw voeten terwijl u zit.
- Ga nooit op de rollator zitten wanneer deze op een helling staat.

### 3.9 Accessoires

De accessoires zijn niet standaard voor alle modellen. Vraag een lijst van beschikbare accessoires aan bij uw erkende dealer of Invacare-vertegenwoordiger (zie de achterpagina van deze handleiding).

#### **Mandje**

Bevestig het mandje door het aan het voorframe te haken.

#### **Dienblad**

Zet het dienblad vast met de plastic pluggen.

## 4 Onderhoud en verzorging

### 4.1 Onderhoud



Onderhoud dient minstens eenmaal per jaar plaats te vinden.

Voor een goede en veilige werking moet u regelmatig controleren of aan de volgende voorwaarden zijn voldaan:

- Controleer of de schroeven en bevestigingen stevig zijn vastgedraaid.
- Gebruik nooit een rollator met een defect. Probeer nooit iets zelf te repareren!
- Gebruik de rollator niet als de handgrepen loszitten. Pas de handgrepen aan volgens de onderhoudsinstructies die u kunt opvragen bij uw Invacare-vertegenwoordiger.
- Controleer de werking van de remmen. Voor het bijstellen van de remmen zie hoofdstuk 3 Gebruik, pagina 67 in deze gebruikershandleiding.
- Controleer de zwenkwieltjes regelmatig op loszitten, slijtage en beschadiging.
- Zorg dat de wielen vrij zijn van haar, pluïsjes en ander vuil.

### 4.2 Verzorging

Het product kan worden schoongemaakt en ontsmet met in de handel verkrijgbare middelen.

#### Schoonmaken



#### Belangrijk!

- Gebruik geen schurend(e) schoonmaakmiddel, reiniger of doek om het product schoon of droog te maken.
- Gebruik geen hogedruk- of stoomreiniger.

- Reinig de rollator met een huishoudelijk schoonmaakmiddel zonder oplosmiddelen.
- Reinig het frame met een vochtige doek en een mild reinigingsmiddel.
- Reinig de wielen met behulp van een borstel (geen staalborstel).
- Reinig de rugleuning, het rustbankje en het mandje met een mild reinigingsmiddel.

#### Desinfecteren

Desinfecteer het product door alle algemeen toegankelijke oppervlakken af te nemen met een desinfecteermiddel.

## 5 Na gebruik

### 5.1 Afvoeren

Als het product niet langer kan worden gebruikt, dienen het product, de bijbehorende accessoires en het verpakkingsmateriaal op de juiste wijze te worden gesorteerd.

De afzonderlijke onderdelen kunnen worden gescheiden en behandeld volgens de voorschriften van het materiaal waaruit ze bestaan.

Wij hopen dat u voldoende milieubewust bent om dit product na de levensduur naar een afvalverwerkingsstation te brengen.

### 5.2 Hergebruiken

Dit product is geschikt voor hergebruik indien aan het volgende wordt voldaan:

- Inspectie
- Reiniging

Zie hoofdstuk 4 Onderhoud en verzorging, pagina 71 voor meer informatie.



#### **WAARSCHUWING!**

##### **Risico op lichamelijk letsel**

- U dient het product altijd op beschadigingen te inspecteren volgens de onderhoudsinstructies voordat het aan een andere gebruiker wordt overgedragen.
- Gebruik het product niet als er schade wordt vastgesteld.

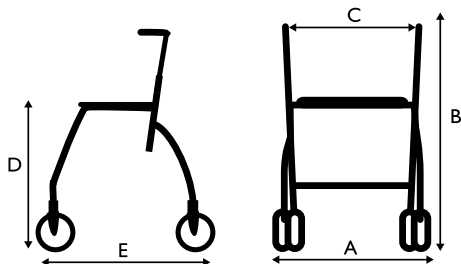


De gebruiksaanwijzing hoort bij het product. Zorg ervoor dat de gebruiksaanwijzing samen met het product wordt overhandigd.



## 6 Technische Specificaties

### 6.1 Maten en gewichten



	Maxi+ 550	Maxi+ 650
Totale breedte (A)	700 mm	
Totale hoogte (B)	725 – 895 mm	815 – 985 mm
Zitbreedte (C)	520 mm	
Zithoogte (D)	555 mm	650 mm
Totale lengte (E)	640 mm	740 mm
Voor-/achterwiel <sup>1</sup> diameter	200 mm	
Voor-/achterwiel <sup>1</sup> breedte	40 mm	

<sup>1</sup> De voorwielen zijn stuurbare wielen. De achterwielen zijn uitgerust met een remsysteem waarmee geleidelijk kan worden geremd en waarmee de wielen kunnen worden vergrendeld.

	Maxi+ 550	Maxi+ 650
Gewicht <sup>2</sup>	9,8 kg	10,3 kg
Max. gebruikersgewicht <sup>3</sup>	200 kg	
Max. belasting mandje	9 kg	
Max. belasting blad	5 kg	

<sup>2</sup> Totaal gewicht, exclusief accessoires.

<sup>3</sup> De gewichtslimiet is inclusief het gewicht van de gebruiker (hetzij staand of zittend) en de inhoud van het mandje.

### 6.2 Material

Frame	Staal met polyester poedercoating
Hendels	Chrome staal
Handgrepen	TPE
Wielen	Polypropyleen met pedalen van thermoplastisch elastomeer (TPE)
Kunststof onderdelen	Materiaal overeenkomstig markering (PA, PP, PE)
Schroeven	Staal, roestvrij

Notes



**United Kingdom:**

Invacare Limited  
Pencoed Technology Park, Pencoed  
Bridgend CF35 5AQ  
Tel: (44) (0) 1656 776 222  
Fax: (44) (0) 1656 776 220  
uk@invacare.com  
www.invacare.co.uk

**Switzerland:**

Invacare AG  
Benkenstrasse 260  
CH-4108 Witterswil  
Tel.: (41) (0)61 487 70 80  
Fax.: (41) (0)61 487 70 81  
switzerland@invacare.com  
www.invacare.ch

**Italia:**

Invacare Mecc San s.r.l.,  
Via dei Pini 62,  
I-36016 Thiene (VI)  
Tel: (39) 0445 38 00 59,  
Fax: (39) 0445 38 00 34,  
italia@invacare.com  
www.invacare.it

**Ireland:**

Invacare Ireland Ltd,  
Unit 5 Seatown Business Campus  
Seatown Road, Swords, County Dublin  
Tel : (353) 1 810 7084  
Fax: (353) 1 810 7085  
ireland@invacare.com  
www.invacare.ie

**Nederland:**

Invacare BV  
Celsiusstraat 46  
NL-6716 BZ Ede  
Tel: (31) (0)318 695 757  
Fax: (31) (0)318 695 758  
nederland@invacare.com  
www.invacare.nl

**España:**

Invacare SA  
c/Areny s/n, Polígon Industrial de Celrà  
E-17460 Celrà (Girona)  
Tel: (34) (0)972 49 32 00  
Fax: (34) (0)972 49 32 20  
contactsp@invacare.com  
www.invacare.es

**Deutschland:**

Invacare GmbH,  
Alemannenstraße 10  
D-88316 Isny  
Tel: (49) (0)7562 700 0  
Fax: (49) (0)7562 700 66  
kontakt@invacare.com  
www.invacare.de

**Belgium & Luxemburg:**

Invacare nv  
Autobaan 22  
B-8210 Loppem  
Tel: (32) (0)50 83 10 10  
Fax: (32) (0)50 83 10 11  
belgium@invacare.com  
www.invacare.be

**Österreich:**

Invacare Austria GmbH  
Herzog Odilostrasse 101  
A-5310 Mondsee  
Tel.: (43) 6232 5535 0  
Fax.: (43) 6232 5535 4  
info@invacare-austria.com  
www.invacare.at

**France:**

Invacare Poirier SAS  
Route de St Roch  
F-37230 Fondettes  
Tel: (33) (0)2 47 62 64 66  
Fax: (33) (0)2 47 42 12 24  
contactfr@invacare.com  
www.invacare.fr

**Manufacturer:**

Invacare Dolomite AB  
c/o Invacare Rea AB  
Växjövägen 303  
SE-343 71 DIO  
www.dolomite.biz

82249-B 2013-11-01



**Making Life's Experiences Possible™**



**Yes, you can.®**